



Příručka uživatele	1
Príručka používateľa	4
User's manual	8
Benutzerhandbuch	11
Manuel de l'utilisateur	15
Manual de usuario	19
Manuale dell'utente	22
Handleiding voor gebruikers	26
Podręcznik użytkownika	29
Пособие для пользователей	33

## Příručka uživatele KAJAK SEAWAVE

VERZE 2/2023



- Rekreační plavidlo konstruované pro plavbu na chráněných vnitrozemských vodách a v pobřežních vodách, kde lze očekávat sílu větru dosahující stupeň 4 Beaufortovy stupnice včetně a určující výšku vlny do 0,3 m včetně, s příležitostnými vlnami výšky do 0,5 m, způsobenými např. mjejícími plavidly.
- Člun je vyroben ve shodě s normou ČSN EN ISO 6185-1, typ IIIB.
- Související normy: ČSN EN ISO 10087, ČSN EN ISO 10240, ČSN EN ISO 14945.

Vážený zákazník,

tato příručka Vám má pomoci snadno a bezpečně ovládat Vaše plavidlo.

Obsahuje podrobný popis plavidla, dodávaného nebo zabudovaného vybavení, jeho soustav a informace o jeho ovládní a údržbě. Přečtěte si ji, prosím, pečlivě a seznamte se s plavidlem před jeho použitím.

Pokud je toto Vaše první plavidlo nebo jste změnil typ plavidla a nejste s ním dobře seznámen, zajistěte si pro Vaši bezpečnost a pohodlí, zkušenosti s obsluhou a ovládním před Vaší první samostatnou plavbou. Váš prodejce, nebo národní jachtařská federace nebo klub Vám rádi doporučí příslušné kurzy nebo kvalifikované instruktory.

Nevypouvejte, dokud očekávané plavební podmínky (síla větru a výška vln) nebudou odpovídat konstrukční kategorii Vašeho plavidla a Vy a Vaše posádka nebudete schopni v těchto podmínkách plavidlo ovládat.

**Uložte, prosím, tuto příručku na bezpečném místě a předejte ji novému majiteli, pokud plavidlo prodáte.**

## REJSTŘÍK:

1. Kontrolní tabulka	strana 1
2. Technický popis	2
3. Pokyny k nafukování kajaku	2
4. Plavba na člunu	2
5. Skládání člunu	3
6. Ošetřování a skladování	3
7. Záruční podmínky	3
8. Oprava člunu	3
9. Způsob likvidace výrobku	3
10. Způsob likvidace obalu	3
11. Štítek výrobce – vysvětlivky symbolů	4
12. Upozornění	4

## 1. Kontrolní tabulka

(orientační hodnoty)

	SEAWAVE
Délka středem (cm)	455
Šířka středem (cm)	83
Počet vzduchových komor	3 + 3 + 2
Rozměry složeného výrobku ve vaku cca (cm)	68 × 43 × 30
Rozměry složeného výrobku v kartonu (cm)	70 × 47,5 × 32
Max. provozní tlak	0,025 MPa [0,25 Bar/3,75 PSI]
Hmotnost (kg)	17,5
Nosnost (kg)	250
Max. počet osob	3
Plavební ponor (cm)	15
Nejvyšší pevný bod nad hladinou (cm)	28

## 2. Technický popis

### – viz obr. č. 1

- 1 boční válec
- 2 dno
- 3 ventil PUSH/PUSH  
– umožňuje nafukování/vyfukování, regulaci tlaku a měření tlaku pomocí manometru
- 4 přetlakový ventil
- 5 štítek výrobce
- 6 žlutý štítek „VÝSTRAHA“
- 7 nafukovací sedačka
- 8 přední nožní opěrka 34x16 cm
- 9 zadní nožní opěrka 45x19 cm
- 10 šroubovací ventil pro malé komory (sedačky, nožní opěrky atd.)
- 11 paluba
- 12 madlo
- 13 odtokový otvor
- 14 bezpečnostní lano
- 15 úchyt směrové ploutve
- 16 úchyt pro připevnění sedačky a nožní opěrky (na dně)
- 17 úchyt pro připevnění sedačky na válcích (úchyty jsou označeny čísly 1, 2, 3 pro jednomístnou, dvoumístnou nebo třímístnou verzi)
- 18 úchyt výztuhy
- 19 popruh na uchycení sedačky
- 20 plastová spona na sedačce

### PŘÍSLUŠENSTVÍ DODÁVANÉ S KAJAKEM:

Transportní vak, popruh na stažení sbaleného kajaku, příručka uživatele, pěnová houba v sáčku ze síťoviny, lepicí souprava obsahující lepidlo, záplaty, ventilová redukce, směrová ploutev, kovový klíč pro ventily.

### ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ: (Ize ke člunu dokoupit)

- nafukovací sedačka pro 3–místnou verzi
- krycí paluba

## 3. Pokyny k nafukování kajaku

Rozložte kajak. Směrovou ploutev, zasuňte do úchyty na dně (15). Sedačky a nožní opěrky před montáží nafoukněte. Obsluha ventilku (10) je na obrázku č. 2. Montáž sedaček a nožních opěrek provádějte na vyfouklém člunu.

Kajak SEAWAVE lze díky jeho konstrukci použít jako jednomístnou, dvoumístnou a třímístnou verzi – viz obr. 1.

#### Montáž jednomístné verze:

Sedačku (7) upevněte na dně do úchyty (16). Popruhy (19) na opěradle sedačky provlečte úchyty pro připevnění sedačky (17) na bočních válcích, označených znakem <1>. Konce popruhu provlečte plastovou sponou (20) – viz detail A. Nožní opěrku 34x16 cm (8) upevněte do úchyty na dně (16) na druhou pozici, popruh provlečte plastovou sponou na dně a dotáhněte. Správné provlečení popruhu sponou – viz detail B.

#### Montáž dvoumístné verze:

Přední a zadní sedačku (7) upevněte na dně do úchyty (16). Popruhy (19) na opěradle sedačky provlečte úchyty pro připevnění sedačky (17) na bočních válcích, označených znakem <2>. Konce popruhu provlečte plastovou sponou (20) – viz detail A. Nožní opěrku 34x16 cm (8) upevněte do úchyty na dně (16) na první pozici, nožní opěrku 45x19 cm (9) upevněte do úchyty na dně (16) na třetí pozici, popruh provlečte plastovou sponou na dně a dotáhněte. Správné provlečení popruhu sponou – viz detail B.

#### Montáž třímístné verze:

Sedačky (7) upevněte na dně do úchyty (16). Popruhy (19) na opěradle sedačky provlečte úchyty pro připevnění se-

dačky (17) na bočních válcích, označených znakem <3>. Konce popruhu provlečte plastovou sponou (20) – viz detail A. V této verzi použijte pouze přední nožní opěrku 34x16 cm (8), kterou upevníte do úchyty na dně (16) na první pozici, popruh provlečte plastovou sponou na dně a dotáhněte. Správné provlečení popruhu sponou – viz detail B.

Vzduchové komory nafukujte v pořadí: boční válce (1), dno (2). K nafukování je vhodná nožní nebo pístová pumpa s použitím ventilové redukce – viz obr. č. 2b (redukce je součástí lepicí soupravy). Než začnete nafukovat, zkontrolujte stav ventilů. Utažení ventilů pomocí klíče k montáži (obr. č. 2c).

Ventily nastavte do polohy zavřeno. Obsluha ventilu – viz obr. č. 2. Vzduchové komory nafukujte, dokud nebudou na dotek pevné, ale nikoliv zcela tvrdé. Vzduchové komory kladou odpor srovnatelný se zmáčknutím zralého pomeranče. Přesnou hodnotu provozního tlaku můžete zkontrolovat použitím manometru s příslušnou redukcí (volitelné příslušenství) – viz obr. č. 2a.

K přenášení člunu použijte madlo (12) na přední a zadní palubě.

## UPOZORNĚNÍ

**Maximální provozní tlak ve vzduchových komorách je 0,025 MPa. Provozní tlak ve dně je limitován přetlakovým ventilem. Zvýšením teploty okolního prostředí (např. vlivem slunečního záření) může dojít až k několikanásobnému zvýšení tlaku v komorách člunu. Po vytažení člunu z vody doporučujeme odpusťt vzduch ze všech vzduchových komor člunu. Předjedete tím případné destruktci vzduchových komor. Tlak vzduchu i potom průběžně kontrolujte. Odpovídající úbytek provozního tlaku je max. 20 % za 24 hodin.**

## UPOZORNĚNÍ

**Při použití člunu vždy uzavírejte ventil krytkou. Zamezte tím průniku nečistot do ventilu, které mohou být v budoucnu příčinou případných netěsností.**

## 4. Plavba na člunu

Kajak SEAWAVE je určen pro rekreaci a vodní turistiku. Dle vyhlášky Ministerstva dopravy České republiky 223/1995 Sb. o způsobilosti pravidel k provozu na vnitrozemských vodních cestách a jejich následných předpisů, může být použit v zóně 4 s výskytem vln o výšce do 0,3 m včetně, s příležitostnými vlnami výšky do 0,5 m, způsobenými např. mjejícími plavidly. Dle zákona České republiky 114/1995 Sb. a následných předpisů je účastník provozu na vodní cestě povinen dodržovat pravidla provozu na vodní cestě.

Nafukovací kajak SEAWAVE smí vést osoba bez průkazu způsobilosti, pokud je seznámena s technikou vedení malého plavidla a v rozsahu potřebném pro jeho vedení též s plavebními předpisy dle vyhlášky Ministerstva dopravy České republiky 42/2015 Sb. o způsobilosti osob k vedení a obsluze plavidel (a následných předpisů).

Kajak SEAWAVE svou konstrukcí umožňuje plavbu na stojatých až mírně proudících vodách do stupně obtížnosti WW 2. Jedná se pouze o doporučené použití, vždy záleží na konkrétních schopnostech uživatele!

K pohonu se používá kajakové dvoupádllo o délce asi 210 cm. Při plavbě sedí osoby na určeném místě a musí mít oblečenou plavací vestu.

Výrobce doporučuje používat člun za dostatečného vodního stavu (viz Kontrolní tabulka – plavební ponor).

## UPOZORNĚNÍ

Před plavbou si ověřte, zda se na řeku, vodní plochu nebo oblast, ve které se hodláte pohybovat, nevztahují nějaká zvláštní ustanovení nebo zákazy a příkazy, které je nutno dodržovat.

Člun není určen na tažení za motorovou lodí, nesmí být smýkácní nebo jinak nadměrně namáhán.

V případě nouze využijte pro vlečení madlo na přídě.

Ostré nebo špičaté předměty musí být bezpečně zabaleny.

Cenné předměty vložte do nepromokavého obalu a upevněte ke člunu.

Pryžové vrstvě na povrchu člunu neprospívá sluneční záření, proto je vhodné člun po každé plavbě uložit do stínu.

### VÝSTRAHA:

- Na velkých vodních plochách (moře, jezera) pozor na vodní proudy a vítr vanoucí od břehu. Vzniká nebezpečí znemohnutí návratu!
- Jako SEAWAVE nesmí být používán za ztížených podmínek, jako je např. snížená viditelnost (noc, mlha, déšť).

**Charakteristika stupně obtížnosti WW 2 - mírně těžká:**

- nepravidelné vlny a proudnice, středně peřeje, slabé válce a víry, nízké stupně, malé peřeje v silně meandrujících nebo málo přehledných řečištích
- pravidelný proud a nízké pravidelné vlny, malé peřeje, jednoduché překážky, časté meandry s rychle tekoucí vodou.

## UPOZORNĚNÍ

Výběru plavací vesty věnujte mimořádnou pozornost. Plavací vesta musí být opatřena štítkem s informacemi o nosnosti a certifikátem bezpečnosti.

## 5. Skládání člunu

### – viz obr. 3

Před samotným skládáním člun zbavte nečistot a usušte. Odtokový otvor (13) na zádi lze použít pro rychlejší vylití vody z člunu. Vyfoukněte sedačky a nožní opěrky. Otevřete ventily a vyfoukněte vzduch z hlavních komor.

Vyfukování lze urychlit rolováním člunu směrem k ventilům. Ve člunu nesmí zůstat ostré předměty. Po vytlačení vzduchu kajak rozložte tak, že dno leží na zemi a boční válce jsou přeloženy dovnitř člunu a ještě 1x přeložte na polovinu směrem ven. Přehněte palubu člunu a skládejte ho směrem k ventilům tak, aby bylo možno člun vsunout do transportního vaku. Složený člun stáhněte přiloženým kompresním popruhem a vložte do vaku. Z vaku vytlačte vzduch, konec vaku zarolujte a sepněte sponami.

## 6. Ošetřování a skladování

Pryžovému nánosu na povrchu člunu neprospívá dlouhodobé působení oleje, benzínu, toluenu, acetonu, petroleje a podobných rozpouštědel. Po každém znečištění a před uskladněním člun omyjte vlažnou vodou s přísadkou mydla nebo saponátu. Důkladné opláchnutí je nutné po použití na mořské vodě. Vhodné je přezkontrolovat stav napouštěcích a přetlakových ventilů. U netěsnícího ventilu je možno s použitím speciálního klíče na ventily vyšroubovat tělo ventilu ze člunu a pročistit membránu proudem stlačeného vzduchu nebo vody. Před uskladněním doporučujeme potřít povrch kajaku prostředkem na ošetřování povrchu člunů, který má

čisticí účinky, impregnuje materiál proti dalšímu znečišťování, popř. vytváří ochranný UV-filtr. K ošetření zásadně nepoužívejte prostředky obsahující silikon. Čistý a suchý člun skladujte na tmavém suchém místě při teplotě 15–35 °C, minimálně 1,5 m od zdroje sálavého tepla a z dosahu hladavců. Při dlouhodobém skladování se doporučuje občas člun na 24 hodin nafouknout.

Minimálně jedenkrát za dva až tři roky doporučujeme u člunu provést servisní prohlídku u výrobce v autorizované opravně.

Pečlivým zacházením a udržováním lze zvýšit životnost člunu.

## 7. Záruční podmínky

Záruční doba je 24 měsíců a počítá se od data prodeje.

Výrobce poskytuje bezplatnou opravu nebo náhradu za vady materiálového nebo výrobního charakteru.

**Záruka se nevztahuje na poškození vzduchových komor většího tlaku, než je předepsaný provozní tlak !!!**

## 8. Oprava člunu

Poškozený člun opravíte snadno i sami pomocí přiložené lepicí soupravy.

**Postup lepení:**

- na člunu označte poškozené místo, dle jeho velikosti upravte záplatu;
- povrch záplaty i lepeného místa musí být suchý, čistý, bez zbytků starého lepidla;
- pro dokonalé provedení spoje doporučujeme obě lepené plochy odmastit acetonem;
- na obě lepené plochy naneste vrstvu lepidla, po zaschnutí naneste ještě jednu vrstvu lepidla;
- po zavaznutí druhé vrstvy přiložte záplatu na poškozené místo, přitlačte velkou silou a zatízte nebo zavávejte válečkem na rovném podkladu.

U drobných oprav (propíchnutí) je možno člun nafouknout a pokračovat v plavbě již po 30 minutách, při větších opravách doporučujeme vyčkat 24 hodin. Složitější opravy doporučujeme provádět přímo u výrobce nebo v autorizované opravně.

**Záruční i pozáruční opravy zajišťuje výrobce:**

GUMOTEX Coating, s.r.o.  
Mládežnická 3062/3a  
690 02 Břeclav

## 9. Způsob likvidace výrobku

Skládáním na skládkách komunálního odpadu nebo za použití nejlepší dostupné technologie.






Příručka uživatele – recyklace nebo skládání s komunálním odpadem.

## 10. Způsob likvidace obalu

Karton – recyklace dle symbolů uvedených na obalu. Bubbleová PE (polyethylenová) fólie – recyklace dle symbolů uvedených na obalu.

## 11. Štítek výrobce – vysvětlivky symbolů

Každý člun je opatřen štítkem výrobce s vyznačenými nejdůležitějšími technickými parametry. Prosíme, dodržujte tyto hodnoty. Zejména nepřetěžujte člun a dodržujte předepsaný maximální tlak ve vzduchových komorách.

SEAWAVE		 GUMOTEX	
EN ISO 6185-1, IIIB		D	
 = 0,025 MPa 0,25 bar 3,75 PSI		WW 2	
 +  +  MAX. = <b>250 kg</b> <b>551 lbs</b>			
GUMOTEX Coating, s.r.o., Mládežnická 3062/3a, 690 02 Břeclav, CZ			
571			

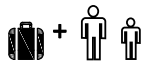
Vysvětlivky symbolů:



maximální provozní tlak



maximální počet osob



maximální nosnost

## 12. UPOZORNĚNÍ

Vodácký sport může být velmi nebezpečný a fyzicky náročný. Uživatel tohoto výrobku si musí uvědomit, že tato činnost může být příčinou vážného zranění, nebo i smrti. Při používání tohoto výrobku dbejte na níže uvedené bezpečnostní normy:

- Seznamte se se způsobem používání tohoto typu lodi.
- Zajistěte si školení o první pomoci s osvědčením a výbavu pro první pomoc a záchranné/bezpečnostní prostředky noste vždy s sebou.
- Vždy používejte certifikovanou plovací vestu.
- Vždy noste odpovídající přílbu, kde to vyžadují podmínky, řádně se oblékejte podle povětrnostních podmínek; chladná voda a/nebo chladné počasí mohou být příčinou podchlazení.
- Před každým použitím zkontrolujte vaši výbavu, zdali nevykazuje známky poškození.
- Nikdy nechoďte na vodu sami.
- Nikdy nechoďte na řeku, pokud má zjevně vysoký vodní stav.
- Věnujte pozornost kontrole vodní hladiny, nebezpečným proudům a povětrnostním změnám, na moři buďte pozorní ke změnám přílivu a odlivu.
- Prohlížejte neznámé úseky řek, místa, která to vyžadují přenášejte.
- Nepřeceňujte své schopnosti na vodě, buďte na sebe opatrní.
- Konzultujte váš zdravotní stav s lékařem dřív, než vyrazíte na vodu.
- Dbejte na doporučení výrobce, pokud se týká používání tohoto výrobku.
- Před použitím tohoto výrobku nepožívejte alkohol a drogy.
- Je-li k člunu dodáváno další vybavení, používejte pouze materiály odsouhlasené výrobcem.
- Před použitím tohoto výrobku si přečtěte příručku uživatele.

Uživatel tohoto výrobku musí ovládat základní vodácké dovednosti a musí si být vědom rizika, která tento sport zahrnuje.

## Průčka používatele KAJAK SEAWAVE

VERZIA 2/2023

SK

- **Rekreacné pravidlo** konštruované pre plavbu na vnútrozemských vodných cestách, na ktorých sa dá očakávať sila vetra dosahujúca stupeň 4 Beaufortovej stupnice (vrátane) a určujúca výšku vlny do 0,3 m vrátane, s príležitostnými vlnami s výškou do 0,5 m, spôsobenými napr. plávajúcimi plavidlami.
- Čln je vyrobený v zhode s normou EN ISO 6185-1, kategória IIIB.
- Súvisiace normy: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

Vážený zákazník,

táto príručka Vám pomôže ľahko a bezpečne ovládať Vaše plavidlo.

Obsahuje podrobný popis plavidla, dodávaného alebo zabudovaného vybavenia, jeho sústav a informácie o ovládaní a údržbe.

Prečítajte si ich, prosím, pozorne a zoznámte sa s plavidlom ešte pred použitím. Ak ide o Vaše prvé plavidlo alebo ste zmenili typ plavidla a nie ste s ním dobre zoznámení, kvôli vlastnej bezpečnosti a pohodliu si nadviete obsluhu a ovládanie pred prvou samostatnou plavbou. Váš predajca, národná jachtárska federácia alebo klub Vám radi odporučia príslušné kurzy alebo kvalifikovaných inštruktorov.

Nevydávajte sa na plavbu, kým očakávané plavebné podmienky (sila vetra a výška vln) nebudú zodpovedať konštrukčnej kategórii Vášho plavidla a Vy a Vaša posádka nebudete schopní v týchto podmienkach plavidlo ovládať.

**Uložte prosím túto príručku na bezpečnom mieste a odovzdajte ju novému majiteľovi, ak plavidlo predáte.**

### REGISTER:

1. Kontrolná tabuľka	strana 5
2. Technický popis	5
3. Pokyny na nafukovanie člna	5
4. Plavba na člne	6
5. Skladanie člna	6
6. Ošetrovanie a skladovanie	6
7. Záručné podmienky	6
8. Oprava člna	6
9. Spôsob likvidácie výrobku	7
10. Spôsob likvidácie obalu	7
11. Štítek výrobcu – vysvetlivky symbolov	7
12. Upozornenie	7

# 1. Kontrolná tabuľka

(orientačné hodnoty)

	SEAWAVE
Dĺžka (cm)	455
Šírka (cm)	83
Počet vzduchových komôr	3 + 3 + 2
Rozmery zloženého výrobku vo vaku (cm)	68 x 43 x 30
Rozmery zloženého výrobku v kartóne (cm)	70 x 47,5 x 32
Max. prevádzkový tlak	0,025 MPa [0,25 Bar/3,75 PSI]
Hmotnosť (kg)	17,5
Nosnosť (kg)	250
Max. počet osôb	3
Plavebný ponor (cm)	15
Najvyšší pevný bod nad hladinou (cm)	28

## 2. Technický popis

### – pozrite obr. 1

- 1 bočný valec
- 2 dno
- 3 ventil PUSH/PUSH  
– umožňuje nafukovanie/vyfukovanie, reguláciu tlaku a meranie tlaku pomocou manometra
- 4 pretlakový ventil
- 5 štítok výrobcu
- 6 žltý štítok „VÝSTRAHA“
- 7 nafukovacia sedačka
- 8 predná nožná opierka 34 x 16 cm
- 9 zadná nožná opierka 45 x 19 cm
- 10 skrutkový ventil na malé komory (sedačky, nožné opierky, atď.)
- 11 paluba
- 12 držadlo
- 13 odtokový otvor
- 14 bezpečnostné lano
- 15 úchytká smerovej plutvy
- 16 úchytká na pripavenie sedačky a nožnej opierky (na dne)
- 17 úchytká na pripavenie sedačky na valcoch (úchytky sú označené číslami 1, 2, 3 pre jednomiestnu, dvojmiestnu alebo trojmiestnu verziu)
- 18 úchytká výstuhu
- 19 popruh na uchytenie sedačky
- 20 plastová spona na sedačke

### PRÍSLUŠENSTVO DODÁVANÉ S KAJAKOM:

Transportný vak, popruh na sťahnutie zbaleného kajaka, príručka používateľa, penová hubka vo vrecku zo sieťoviny, lepiaca súprava obsahujúca lepidlo a záplaty, ventilová redukcia, smerová plutva, kovový kľúč pre ventily.

### ZVLÁŠTNE PRÍSLUŠENSTVO: (dá sa dokúpiť k člnu)

- nafukovacia sedačka pre 3miestnu verziu
- krycia paluba

## 3. Pokyny na nafukovanie člna

Rozložte kajak. Smerovú plutvu zasuňte do úchytky na dne (15). Sedačky a nožné opierky pred montážou nafúknite. Obsluha ventilčeka (10) je na obrázku č. 2. Montáž sedačiek a nožných opierok vykonávajúce na vyfúknutom člene.

Kajak SEAWAVE sa vďaka konštrukcii dá použiť ako jednomiestna, dvojmiestna a trojmiestna verzia – pozri obr. č. 1.

### Montáž jednomiestnej verzie:

Sedačku (7) upevnite na dne do úchytky (16). Popruhy (19) na operadle sedačky prevlečte cez úchytky na pripavenie sedačky (17) na bočných valcoch označených znakom <1>.

Konce popruhu prevlečte cez plastovú sponu (20) – pozri detail A. Nožnú opierku 34 x 16 cm (8) upevnite do úchytky na dne (16) na druhej pozícii, popruh prevlečte cez plastovú sponu na dne a dotiahnite. Správne prevlečenie popruhu cez sponu – pozri detail B.

### Montáž dvojmiestnej verzie:

Prednú a zadnú sedačku (7) upevnite na dne do úchytky (16). Popruhy (19) na operadle sedačky prevlečte cez úchytky na pripavenie sedačky (17) na bočných valcoch označených znakom <2>. Konce popruhu prevlečte cez plastovú sponu (20) – pozri detail A. Nožnú opierku 34 x 16 cm (8) upevnite do úchytky na dne (16) na prvej pozícii, nožnú opierku 45 x 19 cm (9) upevnite do úchytky na dne (16) na tretej pozícii, popruh prevlečte cez plastovú sponu na dne a dotiahnite. Správne prevlečenie popruhu cez sponu – pozri detail B.

### Montáž trojmiestnej verzie:

Sedačky (7) upevnite na dne do úchytky (16). Popruhy (19) na operadle sedačky prevlečte cez úchytky na pripavenie sedačky (17) na bočných valcoch označených znakom <3>. Konce popruhu prevlečte cez plastovú sponu (20) – pozri detail A. V tejto verzii použijete len prednú nožnú opierku 34 x 16 cm (8), ktorú upevnite do úchytky na dne (16) na prvej pozícii, popruh prevlečte cez plastovú sponu na dne a dotiahnite. Správne prevlečenie popruhu cez sponu – pozri detail B.

Vzduchové komory nafukujte v poradí: bočné valce (1), dno (2). Na nafukovanie je vhodná nožná alebo piestová pumpa s použitím ventilovej redukcie – pozri obr. č. 2b (redukcia je súčasťou lepiacej súpravy). Skôr ako začnete nafukovať, skontrolujte stav ventilov. Uťahnutie ventilov pomocou kľúča na montáž (obr. č. 2c). Ventily nastavte do polohy zatvorené. Obsluha ventilu – pozri obr. č. 2. Vzduchové komory nafukujte, kým nebudú na dotyk pevné, ale nie úplne tvrdé. Vzduchové komory kladú odpor porovnateľný so stlačením zrelého pomaranča. Presnú hodnotu prevádzkového tlaku môžete skontrolovať použitím manometra s príslušnou redukciou (voliteľné príslušenstvo) – pozrite obr. č. 2a. Na prenášanie člna použite držadlo (12) na prednej a zadnej palube.

## UPOZORNENIE

**Maximálny prevádzkový tlak vo vzduchových komorách je 0,025 MPa. Prevádzkový tlak v dne je limitovaný pretlakovým ventilom. Zvýšením teploty okolitého prostredia (napr. vplyvom slnečného žiarenia) sa tlak v komorách kajak môže niekoľkonásobne zvýšiť. Po vyťahnutí kajaka z vody odporúčame odpustiť vzduch zo všetkých vzduchových komôr. Predide sa tak prípadnej deštrukcii vzduchových komôr. Tlak vzduchu i potom priebežne kontrolujte. Zodpovedajúci úbytok prevádzkového tlaku je max. 20 % za 24 hodín.**

## UPOZORNENIE

Pri použití člna vždy uzavierajte ventil krytom. Zabrániť prieniku nečistôt do ventilu, ktoré by mohli zapríčiniť prípadné netesnosti.

## 4. Plavba na čle

Kajak SEAWAVE je určený na rekreáciu a vodnú turistiku. Účastník prevádzky na vodnej ceste je povinný dodržiavať pravidlá prevádzky na vodnej ceste. Nafukovací kajak SEAWAVE smie viesť osoba bez preukazu spôsobilosti, ak sa zoznámila s technikou vedenia malého plavidla a v rozsahu potrebnom na jeho vedenie a taktiež s plavebnými predpismi platnými v príslušnej krajine.

Konštrukcia kajaka SEAWAVE umožňuje plavbu na stojatých až mierne prúdiacich vodách do stupňa náročnosti WW 2. Ide len o odporúčané použitie, vždy záleží na konkrétnych schopnostiach používateľa! Na pohon plavidla sa používa kajakové dvojpádló dlhé asi 210 cm. Osoby sedia pri plavbe na určenom mieste a musia mať oblečenú záchrannú vestu. Výrobca odporúča používať čln pri dostatočnom vodnom stave (pozri Kontrolnú tabuľku – plavebný ponor).

## UPOZORNENIE

Pred plavbou skontrolujte, či sa na riekou, vodnú plochu alebo oblasť, v ktorej sa "chcete" pohybovať, nevzťahujú nejaké zvláštne ustanovenia alebo zákazy a príkazy, ktoré je nutné dodržiavať.

Čln nie je určený na ťahanie za motorovú loďou, nesmie sa trhavo ťahať ani inak nadmerne namáhať. V prípade núdze využite na vlečenie držadlo na prove. Ostré alebo špicaté predmety musia byť bezpečne zabalené. Cenné predmety vložte do nepremokavého obalu a pripevnite k člnu.

Gumovej vrstve na povrchu člna škodí slnečné žiarenie, preto je vhodné čln po každej plavbe uložiť do tieňa.

## VÝSTRAHA:

- Na veľkých vodných plochách (more, jazerá) dávajte pozor na vodné prúdy a vietor vanúci od brehu. Hrozí nebezpečenstvo znemožnenia návratu!
- Kajak SEAWAVE sa nesmie používať v lépe „zhoršených“ podmienkach, napr. znížená viditeľnosť (noc, hmla, dážď).

Charakteristika stupňa náročnosti WW 2 – mierne ťažká:

- nepravidelné vlny a prúdnice, stredné pereje, slabé valce a víry, nízke stupne, malé pereje v silne meandrujúcich alebo málo prehladných riečiskách
- pravidelný prúd a nízke pravidelné vlny, malé pereje, jednoduché prekážky, časté meandre s rýchlo tečúcou vodou.

## UPOZORNENIE

Výberu plávacej vesty venujte mimoriadnu pozornosť. Plávacia vesta musí byť vybavená štítkom s informáciami o nosnosti a certifikátom.

## 5. Skladanie člna

### – pozrite obr. č. 3

Pred samotným skladaním zbvajte čln nečistôt a vysušte ho. Odtokový otvor (13) v zadnej časti sa dá použiť na rýchlejšie vyliatie vody z člna. Vyfúknite sedačky a nožné opierky. Otvorte ventily a vyfúknite vzduch z hlavných komôr.

Vyfukovanie sa dá urýchliť rolovaním člna smerom k ventilom. V člne nesmú zostať ostré predmety. Po vytlačení vzduchu rozložte kajak tak, aby dno ležalo na zemi a bočné valce boli preložené do vnútra člna a ešte ho 1x preložte na polovicu smerom von. Prehnite palubu člna a skladajte ho smerom k ventilom tak, aby sa dal čln vsunúť do transportného vaku. Zložený čln stiahnite priloženým kompresným popruhom a vložte ho do vaku. Z vaku vytlačte vzduch, koniec vaku zarolujte a zopnite sponami.

## 6. Ošetrovanie a skladovanie

Gumovému nánosu na povrchu člna neprosiepa olej, benzín, toluén, acetón, petrolej a podobné rozpúšťadlá. Po každom znečistení a pred uskladnením čln omyte vlažnou vodou s prídavkom mydla alebo saponátu. Dôkladné opláchnutie je nutné po použití na morskej vode. Vhodné je prekontrolovať stav napúšťacích a pretlakových ventilov. Na netesniacom ventile je možné s použitím špeciálneho kľúča na ventily vyskrutkovať telo ventilu z člna a prečistiť membránu prúdcom suchého vzduchu alebo vody. Pred uskladnením odporúčame potrieť povrch kajaka prostriedkom na ošetrovanie povrchu člnov, ktorý má čistiace účinky, impregnuje materiál proti ďalšiemu znečisťovaniu, príp. vytvára ochranný UV-filter.

Na ošetrovanie zásadne nepoužívajte prostriedky obsahujúce silikón. Čistý a suchý čln skladujte na tmavom suchom mieste pri teplote (15–35) °C, minimálne 1,5 m od zdroja sálavého tepla a z dosahu hlodavcov. Pri dlhodobom skladovaní sa odporúča čln občas na 24 hodín nafúknuť, aby sa nepreležal. Minimálne raz za dva až tri roky odporúčame servisnú prehliadku člnov u výrobcu v autorizovanej opravovni.

Starostlivým zaobchádzaním a údržbou sa dá zvýšiť životnosť člna.

## 7. Záručné podmienky

Záručná lehota je 24 mesiacov a počíta sa od dátumu predaja.

Výrobca poskytuje bezplatnú opravu alebo náhradu za chybu materiáloveho alebo výrobného charakteru.

**Záruka sa netýka poškodenia vzduchových komôr pod vplyvom vyššieho tlaku, ako je predpísaný prevádzkový tlak!!!**

## 8. Oprava člna

Poškodený čln jednoducho opravíte sami pomocou priloženej lepiacej súpravy.

**Postup lepenia:**

- na člne označte poškodené miesto, podľa jeho veľkosti zvolte záplatu;
- povrch záplaty a lepeného miesta musí byť suchý, čistý, bez zvyškov starého lepidla;
- aby bol spoj dokonalý, odporúčame obe lepené plochy odmastiť acetónom;
- na obe lepené plochy naneste tenkú vrstvu lepidla, po zaschnutí naneste druhú vrstvu lepidla;
- po prilipnutí druhej vrstvy priložte záplatu na poškodené miesto, priláčajte veľkou silou a zaťažte alebo ju zaváľajte valčekom na rovnom podklade.

Pri drobných opravách (prepichnutie) sa dá čln nafúknuť a pokračovať v plavbe už po 30 minútach, pri väčších opravách odporúčame počkať 24 hodín. Zložitejšie opravy odporúčame zveriť výrobcovi alebo autorizovanej opravovni.

#### Záručné a pozáručné opravy zaisťuje výrobca:

GUMOTEX Coating, s.r.o.  
Mládežnícká 3062/3a  
690 02 Břeclav  
Česká republika

## 9. Spôsob likvidácie výrobku

Skládkovaním na skládkách komunálneho odpadu alebo využitím najlepší dostupnej technológie.






Používateľskú príručku recyklujte alebo skládkujte s komunálnym odpadom.

## 10. Spôsob likvidácie obalu

Kartón – recyklácia podľa symbolov uvedených na obale. Bublínková PE (polyetylénová) fólia – recyklácia podľa symbolov uvedených na obale.

## 11. Štítkov výrobca – vysvetlivky symbolov

Každý čln je vybavený štítkom výrobcu s vyznačenými najdôležitejšími technickými parametrami. Dodržiavajte prosím uvedené hodnoty. Čln nepreťažujte a dodržiavajte predpísaný maximálny tlak vo vzduchových komorách.

SEAWAVE		 GUMOTEX	
EN ISO 6185-1, III B		D	
 = 0,025 MPa = 0,25 bar = 3,75 PSI		WW 2	
 +  +  = <b>250 kg</b> <b>551 lbs</b>			
GUMOTEX Coating, s.r.o., Mládežnícká 3062/3a, 690 02 Břeclav, CZ			
571			

#### Vysvetlivky symbolov:

 maximálny prevádzkový tlak

 maximálny počet osôb

 maximálna nosnosť

## 12. UPOZORNENIE

Vodný šport môže byť veľmi nebezpečný a fyzicky náročný. Používateľ tohoto výrobku si musí uvedomiť, že uvedená činnosť môže zapríčiniť vážne zranenie, dokonca aj smrť. Pri používaní výrobku dodržiavajte nižšie uvedené bezpečnostné pokyny:

- Zoznámte sa so spôsobom používania príslušného typu lode.
- Absolvujte školenie o prvej pomoci s osvedčením a pripravte si výbavu pre prvú pomoc. Zachránné/bezpečnostné prostriedky noste vždy so sebou.
- Vždy používajte certifikovanú plávaciu vestu.
- Vždy noste zodpovedajúcu prilbu, ak to vyžadujú podmienky, riadne sa obliekajte podľa poveternostných podmienok; chladná voda a/alebo chladné počasie môžu byť príčinou podchladenia.
- Pred každým použitím skontrolujte, či výbava nie je poškodená.
- Nikdy nechodte na vodu sami.
- Nikdy nechodte na riekku, ak je stav vody zjavne vysoký.
- Venujte pozornosť kontrole vodnej hladiny, nebezpečným prúdom a poveternostným zmenám, na mori sledujte zmeny prílivu a odlivu.
- Neznáme úseky riek najskôr prezrite, miesta, ktoré to vyžadujú prenášajte.
- Nepreceňujte svoje schopnosti na vode, buďte na seba opatrni.
- Skôr než vyrazíte na vodu, konzultujte svoj zdravotný stav s lekárom.
- Dbajte na odporúčania výrobcu, týkajúce sa používania výrobku.
- Pred použitím výrobku nepožívajte alkohol a drogy.
- Ak sa k člnu dodáva ďalšie vybavenie, používajte len materiály odsúhlasené výrobcom.
- Pred použitím výrobku si prečítajte príručku pre používateľa.

Používateľ tohto výrobku musí mať základnú vodácku zručnosť a musí si byť vedomý rizík, ktoré tento šport zahŕňa.

- A recreational vessel designed for use on internal waterways with an expected wind strength reaching Grade 4 on the Beaufort Scale inclusive and a determining wave height of up to 0.3 metres inclusive, with occasional waves up to 0.5 metres of height caused e.g. by vessels passing by.
- The boat has been manufactured in compliance with the EN ISO 6185-1 Standard, Category IIIB.
- Related standards: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

Dear Customer,

This manual will help you to easily and safely master your vessel.

It contains a detailed description of the vessel, the supplied or built-in equipment, its sets as well as information about its control and maintenance. Please read it carefully, thereby getting to know the boat before actually using it.

If this is your first vessel or you have changed the type of vessel and do not know this type well, please get acquainted with its maintenance and control prior to your first individual use of the vessel so that it is safe and comfortable. Your dealer or the National Yacht Federation or club will recommend you appropriate training courses or qualified instructors.

Do not pull off until the expected sailing conditions (wind strength and wave height) are appropriate for the construction category of your vessel and you and your crew are able to control it in these conditions.

**Please store this manual in a safe place and hand it over to the new owner should you sell the vessel.**

## TABLE OF CONTENTS:

1. Table of Specifications	Page 8
2. Technical Description	8
3. Inflation Instructions	9
4. Using the Boat	9
5. Storage of the Boat	10
6. Treatment and Storage	10
7. Guarantee Conditions	10
8. Boat Repairs	10
9. Product Disposal Method	10
10. Packaging Disposal Method	10
11. Manufacturer's Label – legend of symbols used	10
12. Safety Caution	11

## 1. Table of Specifications

(indicative values)

	SEAWAVE
Length (cm) [ft.-in.]	455 [14-11]
Width (cm) [ft.-in.]	83 [2-9]
Number of air chambers	3 + 3 + 2
Dimensions – packed in carry bag (cm) [in.]	68 × 43 × 30 [27 × 17 × 12]
Dimensions – packed in cardboard (cm) [in.]	70 × 47.5 × 32 [28 × 19 × 13]
Maximum operational pressure	0.025 MPa [0.25 Bar/3.75 PSI]
Weight (kg) [lbs.]	17.5 [39]
Load (kg) [lbs.]	250 [551]
Maximum number of people	3
Draught (cm) [in.]	15 [6]
The highest anchor above surface (cm) [in.]	28 [11]

## 2. Technical Description

### – See Picture 1

- 1 Sidewall cylinder
- 2 Bottom
- 3 PUSH/PUSH valve  
– for inflating/deflating the kayak, regulating pressure and measuring pressure using a manometer
- 4 Relief valve
- 5 Manufacturer's label
- 6 Yellow "WARNING" label
- 7 Inflatable seat
- 8 Front footrest sized 34x16 cm / 13.4x6.3 in.
- 9 Rear footrest sized 45x19 cm / 17.7x7.5 in.
- 10 Screw valve for small chambers (seats, leg rests, etc.)
- 11 Board

- 12 Handle
- 13 Weep hole
- 14 Safety rope
- 15 Skeg-fin attachment
- 16 Seat and footrest (bottom) attachment anchor point
- 17 Seat attachment chamber anchor point (chamber anchor points are marked with numbers 1, 2 and 3 for one-, two- or three-seat version, respectively)
- 18 Strut anchor point
- 19 Seat mounting strap
- 20 Seat plastic buckle

### ACCESSORIES SUPPLIED WITH THE KAYAK:

Transportation bag, compression belt for folded kayak, User's Manual, foam sponge in a mesh bag, gluing set containing glue, patches and valve adapter, Skeg-fin, metal key for valves.



#### SPECIAL ACCESSORIES: (These may be bought with the kayak)

- Three-seat version inflatable seat
- Covering board

### 3. Inflation Instructions

Roll out the kayak. Slip the tracking fin into the bottom anchor point (15) Inflate seats and footrests before assembling. Fig. 2 shows the valve (10) handling. Assemble seats and footrests on the deflated kayak.

Thanks to its design, the SEAWAVE kayak may be used in one-, two-, or three-seat versions - Refer to Fig. 1.

#### One-seat version assembly:

Fix the seat (7) into the bottom anchor point (16). Pull the seat backrest straps (19) through the seat anchor points (17) on side chambers marked as <1>. Pull the strap ends through the plastic buckle (20) - Refer to Detail A. Fix the footrest sized 34x16 cm / 13.4x6.3 in. (8) to the second position in the bottom anchor point (16), pull the strap through the bottom plastic buckle and tighten it. Correct pulling of the strap through the buckle is shown in Detail B.

#### Two-seat version assembly:

Fix the front and rear seats (7) in the bottom anchor point (16). Pull the seat backrest straps (19) through the seat anchor points (17) on side chambers marked as <2>. Pull the strap ends through the plastic buckle (20) - Refer to Detail A. Fix the footrest sized 34x16 cm / 13.4x6.3 in. (8) to the first position in the bottom anchor point (16), fix the footrest sized 45x19 cm / 17.7x7.5 in. (9) to the third position in the bottom anchor point (16), pull the strap through the bottom plastic buckle and tighten it. Correct pulling of the strap through the buckle is shown in Detail B.

#### Three-seat version assembly:

Fix the seats (7) into the bottom anchor point (16). Pull the seat backrest straps (19) through the seat anchor points (17) on side chambers marked as <3>. Pull the strap ends through the plastic buckle (20) - Refer to Detail A. In this version, use the front footrest sized 34x16 cm / 13.4x6.3 in. (8) only fix it to the first position in the bottom anchor point (16), pull the strap through the bottom plastic buckle and tighten it. Correct pulling of the strap through the buckle is shown in Detail B.

Inflate the air chambers in sequence: Side chambers (1), the bottom (2). Use a foot-pump or piston pump with valve adaptor for inflating - Refer to Fig. 2b (the adaptor is included in the kayak bonding set). Check the condition of the valves before inflating. Tighten the valves with the assembly key - see Fig. 2c. Set the valves to the OFF position. Valve handling - Refer to Fig. 2. Inflate the air chambers until they are firm but not completely stiff. The air chambers should provide a feeling comparable to squeezing a ripe orange. You can check the exact operating pressure by using a suitable pressure gauge (optional accessory) - see Figure 2a. For transferring the kayak, use the handle (12) on the front and rear board.

#### ATTENTION

The maximum operational pressure in air chambers is 0.025 MPa (0.25 Bar/3.75 PSI). The operational pressure at the bottom is limited by the overpressure valve. If the ambient temperature increases (e.g. owing to sunlight), the pressure in the air chambers of the boat can rise rapidly. We recommend releasing some air from all air chambers of the kayak after pulling it out of the water. This will prevent possible destruction of the air chambers. However, do not forget to continuously check air pressure in the chambers afterwards, too. A corresponding reduction in operating pressure is up to 20 % within 24 hours.

#### ATTENTION

When using the boat, always seal the valves with their valve caps. This will keep dirt out of the valves. Dirt can cause leaky valve seals.

### 4. Using the Boat

The SEAWAVE kayak is designed for recreational use and water tourism.

Whenever the kayak is used on waterways, Waterway Traffic Rules should be observed. Operation of the SEAWAVE a inflatable kayak does not require any licence provided the people who operate the kayak know the techniques of small boat operation within the scope necessary for its operation, as well as the valid navigation rules of the particular country. The SEAWAVE kayak can be used on still or gently flowing waters up to Difficulty Grade WW 2. This is only a recommended use, it always depends on the specific abilities of the user! Use double-bladed kayak paddles with a length of approx. 210 cm / 83 in. People travelling in the kayak should sit in their seats and wear flotation life-jackets.

The manufacturer recommends using the boat in sufficient water condition (see Control table - draught).

#### ATTENTION

Prior to every use of the boat, check whether it is necessary to observe any special regulations, restrictions or rules connected with the river, surface of water or area in which you aim to operate.

The boat is not intended for towing a motor boat, it must not be slipped or otherwise excessively stressed. In case of emergency, use the handle to at bow of the boat to tow. Sharp edged and pointed items carried in the boat must be safely wrapped.

Place all valuables into a waterproof container and fasten it to the boat.

Over time, sunlight adversely affects the rubber coating of the boat; therefore, it is advisable to store the boat in shade each time after use.

#### CAUTION:

- On large surfaces of water (seas, lakes) pay attention to water currents and off-shore breezes. Currents and breezes may make it impossible to return to shore.
- The SEAWAVE kayak should not be used in poor conditions, such as In reduced visibility (night, fog, rain).

Specifications of the WW 2 difficulty grade - moderately difficult:

- irregular waves and currents, rapids of moderate difficulty, weak eddies and whirls, low gradients, small rapids in heavily meandering or badly transparent watercourse
- regular current and low regular waves, small rapids, simple obstacles, frequent meanders with rapidly flowing water.

#### ATTENTION

Pay extra attention to your choice of flotation life-jacket. The flotation life-jacket should have a tag bearing details of its flotation capabilities and safety certification.

## 5. Storage of the Boat

### - Refer to Fig. 3

Remove dirt and dry the kayak before rolling up. The weep hole (13) in the rear may be used for faster draining of water from the kayak. Deflate seats and footrests. Open valves and release air from the main chambers.

The deflation may be sped up by rolling the boat towards the valves. No sharp object may remain in the boat. Once the air is fully forced out, roll the kayak out so that the bottom lies on the ground and the side chambers are folded into the kayak's inside, and fold it one more time half-and-half outwards. Fold the kayak's board and roll the kayak towards the valves so that the kayak can be put into the transport bag. Tighten the rolled up kayak with the compress strap provided and place it into the bag. Force the air out of the bag, roll the end of the bag and tie it with buckles.

## 6. Treatment and Storage

The rubber surface coating of the boat is sensitive to oils, gasoline, toluene, acetone, kerosene and similar thinning agents. Prior to storing a dirty boat, wash it down with warm soapy water. Rinse the boat with fresh water after using the boat in seawater. It is recommended to check the state of the inflation valves and the safety relief valves. If a valve is not airtight, it is possible to unscrew the valve body from the boat with the use of a special valve-key and clean its membrane with a strong jet of water or compressed air. Prior to storage, it is recommended to rub the surface of the boat with an agent intended for the treatment of such surfaces, which has cleaning properties, and which impregnates the material to prevent further dirtying, or which is capable of forming a protective UV-filter. Never use agents containing silicon when treating your boat. Store the cleaned and dried boat in a dark, dry place at a temperature of (15–35) °C / (59–95) °F, at least 1.5 m / 5 ft. from any radiant heat source and out of the reach of rodents. During longterm storage, it is recommended to inflate the boat for 24 hours from time to time to avoid fatiguing the fold lines. It is also recommended to have the boat serviced by the manufacturer's authorized service station at least once every two or three years.

**Proper care and treatment of the boat will increase its service life.**

## 7. Guarantee Conditions

The guarantee period is 24 months and is calculated from the date of sale.

The producer provides cost-free repairs or replacement of faulty components for material faults or production faults. **The warranty does not cover damage to air chambers due to higher pressure than the required operational pressure!!!**

## 8. Boat Repairs

You can easily repair a damaged boat yourselves by means of the accompanying gluing set.

### Gluing:

- mark out the damaged area on the boat and choose an appropriately sized patch;
- the surfaces of both patch and place to be glued must be clean, dry and without traces of old glue;
- we recommend degreasing both surfaces with acetone in order to achieve a perfect bond;

- spread a thin layer of glue on both surfaces to be glued and repeat this step once the first layer has dried;
- after the second layer has dried, press the patch firmly on the damaged place, weigh down or use a rolling pin on a flat surface.

For minor repairs (punctures), it is possible to re-inflate the boat and continue using it after waiting for approx. 30 minutes; after more serious repairs, you should wait for 24 hours before using the repaired boat. Complicated repairs should be performed by the manufacturer or at authorized service stations.

**Guarantee repairs and post-guarantee repairs are provided by the manufacturer:**

GUMOTEX Coating, s.r.o.  
Mládežnická 3062/3a  
690 02 Břeclav  
Czech Republic

## 9. Product Disposal Method

The boat rudder is disposed of at municipal landfills or using the best available technology.

Recycle the user's manual or dispose of it with municipal waste.

## 10. Packaging Disposal Method

Cardboard – recycle as the indicated symbol directs.  
PE bubble foil – recycle as the indicated symbol directs.


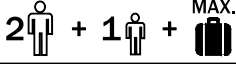
## 11. Manufacturer's Label

### - legend of symbols used

Each boat is provided with its own Type Parameters Tag which displays the most important technical parameters. Please follow these values. Above all, do not overload the boat and maintain the recommended maximum pressures in the air chambers.

SEAWAVE

 GUMOTEX

EN ISO 6185-1, IIIB	D
 = 0,025 MPa = 0,25 bar = 3,75 PSI	WW 2
 = 250 kg 551 lbs	
GUMOTEX Coating, s.r.o., Mládežnická 3062/3a, 690 02 Břeclav, CZ	

571

## Explanation of the symbols used:



maximum operational pressure



maximum number of people



maximum load

## 12. SAFETY CAUTION

Boating sports can be very dangerous and physically demanding. The user of this product must realise that boating sports activities can cause serious injuries or even death. When using this product, follow the safety standards specified below:

- Learn how to use this type of boat.
- Undergo certified first-aid training, obtain a first-aid kit and always carry rescue/safety equipment with you.
- Always use certified flotation life-jackets.
- Always wear an appropriate helmet if the specific conditions require it; wear proper clothes according to the specific weather conditions; cold water and/or cold

weather can cause hypothermia.

- Prior to every use, check your equipment to make sure it is not damaged.
- Never use the boat on water alone.
- Never use the boat on rivers with apparently high water level.
- Pay attention to inspecting the water level, dangerous currents and weather changes; when on the sea, pay attention to changes in the incoming/outgoing tide.
- Inspect all unknown sections of rivers on which you want to use the boat; carry the boat over all places where it is necessary.
- Do not overestimate your abilities when on the water; be careful.
- Prior to setting off on the water, consult your state of health with your doctor.
- Follow the manufacturer's recommendations concerning the use of this product.
- Prior to using this product, never drink any alcohol or use any drugs.
- If other boat accessories are available, use only the materials approved by the manufacturer.
- Prior to using this product, read the User's Manual.

The user of this product must master basic boating skills and be aware of the risks related to this kind of sport.

# Benutzerhandbuch KAJAK SEAWAVE

VERSION 2/2023

D

- Ein für Fahrten in geschützten Binnen- und in Küstengewässern konstruiertes Freizeitboot, wo Windgeschwindigkeiten bis einschließlich Beaufort-Stärke 4 und Wellen bis einschl. 0,3 m mit gelegentlichen Wellen von höchstens 0,5 m Höhe, verursacht von z.B. vorbeifahrenden Wasserfahrzeugen, zu erwarten sind.
- Das Boot wurde in Übereinstimmung mit der Norm EN ISO 6185-1, Kategorie IIIB hergestellt.
- Zusammenhängende Normen: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

Sehr geehrter Kunde,

dieses Handbuch soll Ihnen helfen, Ihr Boot leicht und sicher zu beherrschen.

Es enthält eine detaillierte Beschreibung des Bootes, der mitgelieferten oder eingebauten Ausstattung, seinen Aufbau und Informationen über seine Bedienung und Wartung. Lesen Sie es bitte sorgfältig durch und machen Sie sich vor dessen Verwendung mit dem Boot vertraut.

Sollte dies Ihr erstes Boot sein oder wechselten Sie den Bootstyp und sind Sie damit nicht gut vertraut, so sammeln Sie bitte vor Ihrer ersten Ausfahrt zu Ihrer Sicherheit und Steigerung des Komforts Erfahrungen mit der Bedienung und Steuerung. Ihr Verkäufer oder die nationale Yachtföderation oder ein Yachtclub empfiehlt Ihnen gerne entsprechende Kurse oder Instruktoeren.

Fahren Sie nicht aus, falls die zu erwartenden Fahrbedingungen (Windstärke und Wellenhöhe) der Konstruktionskategorie Ihres Bootes nicht entsprechen sollten und die Möglichkeit besteht, dass Sie und Ihre Besatzung das Boot unter solchen Bedingungen nicht beherrschen könnten.

Behalten Sie bitte dieses Handbuch an einem sicheren Ort auf und übergeben Sie es dem neuen Eigentümer, sollten Sie dieses Boot verkaufen.

## INDEXVERZEICHNIS:

	Seite
1. Kontrolltabelle	12
2. Technische Beschreibung	12
3. Hinweise zum Aufblasen	12
4. Fahrt mit dem Boot	13
5. Zusammenfalten des Bootes	13
6. Pflege und Lagerung	13
7. Garantiebedingungen	14
8. Reparatur des Bootes	14
9. Entsorgung des Produktes	14
10. Entsorgung der Verpackung	14
11. Herstellerschild – Erklärungen der Symbole	14
12. Hinweis	14

# 1. Kontrolltabelle

(Orientierungswerte)

	SEAWAVE
Länge (cm)	455
Breite (cm)	83
Anzahl der Luftkammern	3 + 3 + 2
Packmaße im Sack (cm)	68 x 43 x 30
Packmaße im Karton (cm)	70 x 47,5 x 32
Max. Betriebsdruck	0,025 MPa [0,25 Bar/3,75 PSI]
Gewicht (kg)	17,5
Tragfähigkeit (kg)	250
Max. Personenanzahl	3
Fahrtiefe (cm)	15
Höchster fester Punkt über dem Wasserspiegel (cm)	28

## 2. Technische Beschreibung

### – siehe Abb. 1

- 1 Seitenschlauch
- 2 Boden
- 3 Ventil PUSH/PUSH  
– ermöglicht Luft Aufpumpen/Ablassen, Druckregulierung und Druckmessung mit Manometer
- 4 Überdruckventil
- 5 Herstellerschild
- 6 Gelbes Schild „WARNUNG“
- 7 Luftsitzkissen
- 8 Vordere Fußstütze 34x16 cm
- 9 Hintere Fußstütze 45x19 cm
- 10 Schraubventil für kleine Kammern (Sitze, Fußstützen usw.)
- 11 Deck
- 12 Handgriff
- 13 Abflussöffnung
- 14 Sicherheitsseil
- 15 Halter der Richtungsflosse
- 16 Halter zur Befestigung des Sitzes und der Fußstütze (am Boden)
- 17 Halter zur Befestigung des Sitzes auf auf Walzen (die Halter sind mit den Nummern 1, 2, 3 für die ein-, zwei- und dreisitzige Version gekennzeichnet)
- 18 Halter der Versteifung
- 19 Gurts zur Befestigung des Sitzes
- 20 Kunststoffschnalle auf dem Sitz

### MIT DEM KAJAK GELIEFERTES ZUBEHÖR:

Transportsack, Gurt zum Festziehen des zusammengerollten Kajaks, Benutzerhandbuch, Schwamm im Netzbeutel sowie ein Klebeset mit Kleber, Flicker und Ventilreduktion, Richtungsflosse, metallschlüssel für Ventile.

### GESONDERTES ZUBEHÖR:

- (kann zum Boot zugekauft werden)
- Luftsitzkissen für die 3sitzige Version
  - Deckabdeckung

## 3. Hinweise zum Aufblasen

Entfalten Sie den Kajak. Schieben Sie die Richtungsflosse in den Halter am Boden (15). Die Sitze und die Fußstützen vor der Montage aufblasen. Die Bedienung des Ventils (10) ist der Abb. Nr. 2 zu entnehmen. Die Montage der Sitze und der Fußstützen führen Sie auf dem bereits aufgeblasenen Boot durch. Der Kajak SEAWAVE kann dank seiner Konstruktion als ein- und dreisitzige Version verwendet werden – siehe Abb. 1.

### Montage der einsitzigen Version:

Befestigen Sie den Sitz (7) am Boden im Halter (16). Ziehen Sie die Gurte (19) an der Sitzlehne durch die Halterungen zur Befestigung des Sitzes (17) an den mit <1> gekennzeichneten Seitenwalzen hindurch. Die Enden des Gurtes ziehen Sie durch die Kunststoffschnalle (20) – siehe Detail A. Befestigen Sie die Fußstütze 34x16 cm (8) in der Halterung am Boden (16) in der zweiten Position, indem Sie den Gurt durch die Kunststoffschnalle am Boden hindurch- und dann festziehen. Richtiges Hindurchziehen des Gurtes durch die Schnalle – siehe Detail B.

### Montage der zweisitzigen Version:

Befestigen Sie den hinteren und vorderen Sitz (7) am Boden im Halter (16). Ziehen Sie die Gurte (19) an der Sitzlehne durch die Halterungen zur Befestigung des Sitzes (17) an den mit <2> gekennzeichneten Seitenwalzen hindurch. Die Enden des Gurtes ziehen Sie durch die Kunststoffschnalle (20) – siehe Detail A. Befestigen Sie die Fußstütze 34x16 cm (8) in der Halterung am Boden (16) in der ersten Position, die Fußstütze 45x19 cm (9) in der Halterung am Boden (16) in der dritten Position, indem Sie den Gurt durch die Kunststoffschnalle am Boden hindurch- und dann festziehen. Richtiges Hindurchziehen des Gurtes durch die Schnalle – siehe Detail B.

### Montage der dreisitzigen Version:

Befestigen Sie die Sitze (7) am Boden im Halter (16). Ziehen Sie die Gurte (19) an der Sitzlehne durch die Halterungen zur Befestigung des Sitzes (17) an den mit <3> gekennzeichneten Seitenwalzen hindurch. Die Enden des Gurtes ziehen Sie durch die Kunststoffschnalle (20) – siehe Detail A. Verwenden Sie in dieser Version nur die vordere Fußstütze 34x16 cm (8), die Sie in der Halterung am Boden (16) in der ersten Position befestigen, indem Sie den Gurt durch die Kunststoffschnalle am Boden hindurch- und dann festziehen. Richtiges Hindurchziehen des Gurtes durch die Schnalle – siehe Detail B. Blasen Sie die Luftkammern in folgender Reihenfolge auf: Seitenwalzen (1), Boden (2). Zum Aufpumpen ist eine Fuß- oder Kolbenpumpe unter Verwendung eines Ventiladapters geeignet – siehe Abb. Nr. 2b (der Adapter ist Bestandteil des Klebe-Kits). Vor dem Aufpumpen ist der Zustand der Ventile zu überprüfen. Ziehen Sie die Ventile mit dem Montageschlüssel fest – siehe Abb. Nr. 2c. Ventile in Position „Zu“ stellen. Bedienung des Ventils – siehe Abb. 2. Blasen Sie die Luftkammern auf, bis sie sich fest, aber nicht ganz hart anfühlen. Die Luftkammern leisten Widerstand, der mit dem Drücken einer reifen Orange vergleichbar ist. Der genaue Wert des Betriebsdrucks kann unter Verwendung eines Manometers mit der entsprechenden Reduktion (optionales Zubehör) überprüft werden – siehe Abb. Nr. 2a. Zum Tragen des Bootes verwenden Sie den Handgriff (12) am Vorder- und Hinterdeck.

## HINWEIS

Der maximale Betriebsdruck in den Luftkammern beträgt 0,025 MPa. Betriebsdruck im Boden wird mit einem Sicherheitsventil überwacht. Durch die Erhöhung der Umgebungstemperatur (z. B. durch Einwirken der Sonnenstrahlung) kann es zu einer Drucksteigerung in den Kammern des Bootes auf ein Vielfaches kommen. Nach dem Herausziehen des Bootes aus dem Wasser empfehlen wir, Luft aus allen Luftkammern des Bootes auszulassen. Sie kommen damit einer allfälligen Zerstörung der Luftkammern zuvor. Kontrollieren Sie dabei den Druck der Luft ständig. Die entsprechende Abnahme des Betriebsdrucks beträgt max. 20 % in 24 Stunden.

## HINWEIS

Verschließen Sie das Ventil bei Verwendung des Bootes immer mit der Kappe. Damit verhindern Sie ein Eindringen von Verunreinigungen in das Ventil, was dann in der Folge Ursache von etwaigen Undichtheiten sein kann.

## 4. Fahrt mit dem Boot

Das Kajak SEAWAVE ist für die Freizeit und Wassertouristik bestimmt.

Jeder Teilnehmer an der Wasserfahrt ist verpflichtet die Fahrregeln auf dem Wasserweg einzuhalten. Das Luftkajak SEAWAVE darf eine Person ohne Befähigungsnachweis führen, wenn sie mit der Technik des Fahrens mit einem kleinen Boot sowie auch mit den Fahrvorschriften jenes Staates, wo die Fahrt erfolgt im für sein Fahren notwendigen Umfang vertraut ist.

Das Kajak SEAWAVE ermöglicht mit seiner Konstruktion Fahrten auf stehenden und mäßig fließenden Gewässern bis zum Schwierigkeitsgrad WW 2. Es handelt sich nur um Nutzungsempfehlung, immer kommt es auf die konkreten Fähigkeiten des Benutzers an!

Zum Antreiben wird ein Kajak-Doppelpaddel mit einer Länge von etwa 210 cm verwendet. Während der Fahrt sitzen die Personen auf dem vorgesehenen Platz und müssen Schwimmwesten tragen.

Der Hersteller empfiehlt das Boot bei genügendem Wasserstand zu benutzen (siehe Kontrolltabelle - Fahrttife).

## HINWEIS

Überprüfen Sie vor Antritt der Fahrt, ob auf dem Fluss, der Wasserfläche oder in dem Gebiet, in welchem Sie sich bewegen wollen, nicht irgendwelche besonderen Bestimmungen, Verbote oder Gebote gelten, die einzuhalten sind.

Das Boot ist nicht für ein Ziehen durch ein Motorboot bestimmt, es darf nicht geschleppt oder sonst übermäßig beansprucht werden. Im Notfall verwenden Sie zum Schleppen den Griff am Vorderteil. Scharfe oder spitze Gegenstände müssen sicher verpackt werden.

Legen Sie Wertgegenstände in eine wasserundurchlässige Hülle und befestigen Sie sie am Boot.

Die Textilschicht an der Oberfläche des Bootes wird durch Sonnenstrahlung geschädigt, deshalb sollte das Boot nach jeder Fahrt in den Schatten gelegt werden.

## WARNUNG

- Achten Sie auf großen Wasserflächen (Meer, Seen) auf Wasserströmungen und den Wind, der vom Ufer weht. Es entsteht die Gefahr nicht mehr zurückkehren zu können!
- Das Kajak SEAWAVE darf nicht unter erschwerenden Bedingungen verwendet werden, wie z.B. verringerte Sicht (Dunkelheit, Nebel, Regen).

Charakteristik der Schwierigkeitsstufe WW 2 - mittlere Schwierigkeitsstufe:

- unregelmäßige Wellen und Stromlinien, mittlere Stromschnellen, schwache Walzen und Wirbel, niedrige Stufen, kleine Stromschnellen in stark mäandrierenden oder wenig übersichtlichen Flussbetten
- regelmäßiger Strom und niedrige regelmäßige Wellen, kleine Stromschnellen, einfache Hindernisse, häufige Mäander mit schnell fließendem Wasser.

## HINWEIS

Widmen Sie der Wahl der Schwimmweste besondere Aufmerksamkeit. Die Schwimmweste muss mit einem Schildchen mit Informationen über die Tragfähigkeit und einem Sicherheitszertifikat versehen sein.

## 5. Zusammenfalten des Bootes

### – siehe Abb. 3

Vor dem eigentlichen Zusammenfalten reinigen Sie das Boot von Schmutz und lassen Sie es trocknen. Die Abflussöffnung (13) am Heck kann für das schnellere Ablassen des Wassers aus dem Boot verwendet werden. Lassen Sie die Luft aus den Sitzen und den Fußstützen ab. Öffnen Sie die Ventile und lassen Sie die Luft von den Hauptkammern ab.

Das Ablassen der Luft kann durch das Rollen des Boots in Richtung zu den Ventilen beschleunigt werden. Im Kajak dürfen keine scharfen Gegenstände bleiben. Nach dem Herausdrücken der Luft breiten Sie den Kajak so aus, dass der Boden auf der Erde liegt und die Seitenwalzen in das Bootsinnere gefaltet sind, wobei Sie noch 1x zur Hälfte nach in Richtung nach außen falten. Knicken Sie das Deck des Bootes und falten Sie es in Richtung zu den Ventilen so, dass es möglich ist, das Boot in den Transport-sack zu schieben. Ziehen Sie das zusammengefaltete Boot mit dem beiliegenden Kompressionsgurt zusammen und legen Sie es in den Sack. Drücken Sie die Luft aus dem Sack heraus, rollen Sie das Sackende ein und schließen Sie es mit den Klemmen.

## 6. Pflege und Lagerung

Die Gummibeschichtung der Bootshaut ist empfindlich gegen Öl, Benzin, Toluol, Azeton, Petroleum und ähnliche Lösungsmittel. Waschen Sie das Boot nach jeder Verschmutzung und vor der Lagerung mit lauwarmem Wasser mit Seifen- oder Spülmittelzusatz. Ein gründliches Abspülen ist nach einer Verwendung in Meeressgewässern notwendig. Es ist zweckdienlich, den Zustand der Auslass- und Überdruckventile zu kontrollieren. Bei undichtem Ventil kann man mit einem speziellen Ventilschlüssel den Ventilkörper vom Boot abschrauben und die Membrane mit Pressluft oder einem Wasserstrahl reinigen. Vor der Lagerung empfehlen wir die Oberfläche des Kajaks mit einem Mittel zur Bootshauptpflege einzureiben, das reinigend wirkt und das Material vor Verunreinigung schützt, bzw. einen UV-Schutzfilter bildet. Verwenden Sie zur Pflege grundsätzlich keine Mittel, die Silikon enthalten. Lagern Sie das saubere und trockene Boot an einem lichtgeschützten

trockenen Ort bei einer Temperatur von (15 – 35) °C, mindestens 1,5 m von einer etwaigen Strahlungswärmequelle entfernt und außerhalb der Reichweite von Nagetieren. Bei länger dauernder Lagerung empfehlen wir das Boot von Zeit zu Zeit für 24 Stunden aufzupumpen, damit es sich nicht abfliegt. Wir empfehlen mindestens einmal alle zwei bis drei Jahre beim Boot eine Serviceinspektion beim Hersteller oder einer autorisierten Werkstätte machen zu lassen.

**Durch schonenden Umgang und guter Pflege kann man die Lebensdauer des Bootes erhöhen.**

## 7. Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beträgt 24 Monate und beginnt ab dem Verkaufsdatum zu laufen.

Der Hersteller gewährt eine unentgeltliche Reparatur oder einen Ersatz für Mängel am Material oder in der Produktion. **Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Beschädigungen der Luftkammern wegen eines höheren Drucks, als der vorgeschriebene Betriebsdruck!!!**

## 8. Reparatur des Bootes

Das beschädigte Boot können Sie leicht selbst mit dem liegenden Klebeset reparieren.

### Klebevorgang:

- markieren Sie am Boot die beschädigte Stelle und wählen Sie je nach Größe den richtigen Flicker;
- die Oberfläche des Flickers und der Klebestelle muss trocken, sauber und ohne alte Kleberreste sein;
- für einen perfekten Halt der Verbindung empfehlen wir, beide zu klebende Flächen mit Azeton zu bestreichen;
- tragen Sie auf beide Klebeflächen eine dünne Kleberschicht auf und tragen Sie nach dem Trocknen eine zweite Kleberschicht auf;
- nach dem Antrocknen der zweiten Schicht legen Sie den Flicker auf die beschädigte Stelle, drücken Sie ihn mit großer Kraft an und beschweren Sie ihn oder walzen Sie ihn mit einer Rolle auf einer ebenen Unterlage.

Bei kleineren Reparaturen (Durchstich) kann man das Boot schon nach 30 Minuten aufpumpen und die Fahrt fortsetzen, bei größeren Reparaturen empfehlen wir 24 Stunden zu warten. Wir empfehlen kompliziertere Reparaturen direkt beim Hersteller oder in einer autorisierten Reparaturwerkstätte durchführen zu lassen.

### Reparaturen während oder nach der Garantiezeit gewährt der Hersteller:

GUMOTEX Coating, s.r.o.  
Mládežnická 3062/3a  
690 02 Břeclav  
Tschechische Republik

## 9. Entsorgung des Produktes

Entsorgen Sie das Ruder auf einer Deponie für Kommunal Müll oder unter Verwendung der besten, verfügbaren Technologie. Das Benutzerhandbuch sollte recycelt oder mit dem Kommunal Müll auf einer Deponie entsorgt werden.



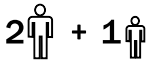

## 10. Entsorgung der Verpackung

Karton – Recycling nach den an der Verpackung befindlichen. Polyethylen-Luftpolsterfolie – Recycling nach den an der Verpackung befindlichen Symbolen.




## 11. Herstellerschild – Erklärungen der Symbole

Jedes Boot ist mit einem Herstellerschild mit den wichtigsten technischen Parametern versehen.

Wir ersuchen Sie diese Werte einzuhalten. Insbesondere überbelasten Sie das Boot nicht und halten Sie den vorgeschriebenen Maximaldruck in den Luftkammern ein.

SEAWAVE		 GUMOTEX	
EN ISO 6185-1, IIIB		D	
 = 0,025 MPa = 0,25 bar = 3,75 PSI		WW 2	
 +  = <b>250 kg</b> <b>551 lbs</b>			
GUMOTEX Coating, s.r.o., Mládežnická 3062/3a, 690 02 Břeclav, CZ			
571			

### Erklärung der Symbole:

-  maximaler Betriebsdruck
-  maximale Personenanzahl
-  maximale Tragfähigkeit

## 12. HINWEIS

Wassersport kann sehr gefährlich und körperlich anstrengend sein. Der Benutzer dieses Produktes muss sich bewusst sein, dass diese Tätigkeit eine schwere Verletzung oder auch den Tod nach sich ziehen kann. Achten Sie bei Verwendung dieses Produktes auf die unten angeführten Sicherheitsnormen:

- Setzen Sie sich mit der Art der Führung dieses Bootstyps auseinander.
- Besuchen Sie einen Erste-Hilfe-Kurs mit Bescheinigung sowie einen Kurs über die Ausstattung für die Erste Hilfe und führen Sie die Rettungs-/Schutzmittel immer mit sich.
- Verwenden Sie immer Schwimmwesten mit Zertifikat.
- Tragen Sie immer einen entsprechenden Helm, der den Bedingungen entspricht, kleiden Sie sich richtig je nach den Witterungsverhältnissen; kaltes Wasser und/oder kühles Wetter können Ursache einer Unterkühlung sein.
- Kontrollieren Sie vor jeder Ausfahrt Ihre Ausstattung, ob sie nicht Anzeichen einer Beschädigung aufweist.
- Begeben Sie sich nie allein auf das Wasser.
- Begeben Sie sich nie auf einen Fluss, der einen offensichtlich hohen Wasserstand hat.
- Widmen Sie der Kontrolle des Wasserspiegels, gefährlichen Strömungen und Wetteränderungen große Aufmerksamkeit, am Meer seien Sie bei Änderungen von Ebbe und Flut vorsichtig.

- Besichtigen Sie unbekannte Flussabschnitte und überspringen Sie Stellen, die es erfordern.
- Überschätzen Sie nicht Ihre Fähigkeiten auf dem Wasser, handeln Sie vorsichtig.
- Konsultieren Sie Ihren Gesundheitszustand mit Ihrem Arzt, bevor Sie sich auf das Wasser begeben.
- Beachten Sie die Empfehlungen des Herstellers, soweit es die Verwendung dieses Produktes betrifft.
- Vor Verwendung dieses Produktes nehmen Sie keinen Alkohol oder Drogen zu sich.

- Wenn zum Boot eine weitere Ausstattung geliefert wird, verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Materialien.
  - Lesen Sie vor Verwendung dieses Produktes das Benutzerhandbuch.
- Der Benutzer dieses Produktes muss die Grundfertigkeiten am Wasser beherrschen und muss sich der Risiken bewusst sein, die dieser Sport mit sich bringt.

# Manuel de l'utilisateur de KAYAK SEAWAVE

VERSION 2/2023



- **Le bateau de plaisance est conçu pour la navigation sur les voies fluviales intérieures où l'on peut s'attendre à une force de vent atteignant jusqu'à un degré de 4 inclus sur l'échelle de Beaufort et entraînant une hauteur de vague pouvant atteindre jusqu'à 0,3 m inclus, avec des ondes occasionnelles d'une hauteur allant jusqu'à 0,5 m provoquées par exemple par les navires passant.**
- **Le canot est construit en conformité avec la norme EN ISO 6185-1, catégorie IIIB.**
- **Normes afférentes : EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945**

*Cher client,*

*ce manuel a été élaboré pour vous aider à gouverner facilement et en toute sécurité votre bateau. Il comporte la description détaillée du bateau, de l'équipement en faisant partie ou étant livré avec celui-ci, de ses systèmes, ainsi que des informations relatives à sa manœuvre et à son entretien. Veuillez lire ce manuel attentivement et veillez à vous familiariser avec l'embarcation avant de l'utiliser.*

*Au cas où il s'agit de votre premier bateau, que vous avez changé de type d'embarcation et n'êtes pas bien familiarisé avec celui-ci, il est nécessaire d'en acquérir sa maîtrise et d'être capable de le manoeuvrer avant votre première navigation individuelle, afin d'assurer votre sécurité et votre confort. Votre distributeur, la fédération de yachting nationale ou le yacht-club, sont prêts à vous recommander les cours correspondants ou des moniteurs qualifiés.*

*Ne partez pas avant que les conditions de navigation attendues (la force du vent et la hauteur des vagues) ne correspondent à la catégorie de construction de votre bateau, et que vous et votre équipe ne soyez capables de manoeuvrer le bateau dans de telles conditions.*

***Veillez conserver ce manuel dans un endroit sûr et, en cas de vente du bateau, le remettre au nouveau propriétaire.***

## INDEX:

1. Tableau de contrôle	page 15
2. Description technique	16
3. Instructions de gonflage	16
4. Navigation sur le kayak	16
5. Pliage du kayak	17
6. Entretien et stockage	17
7. Conditions de garantie	17
8. Réparation du kayak	17
9. Mode de liquidation du produit	18
10. Mode de liquidation de l'emballage	18
11. Etiquette du fabricant – légende des symboles	18
12. Avertissement	18

## 1. Tableau de contrôle

(valeurs indicatives)

	SEAWAVE
Longueur (cm)	455
Largeur (cm)	83
Nombre de chambres à air	3 + 3 + 2
Dimensions du produit plié dans le sac (cm)	68 × 43 × 30
Dimensions du produit plié dans le carton (cm)	70 × 47,5 × 32
Pression de fonctionnement maximum	0,025 MPa [0,25 Bar/3,75 PSI]
Poids (kg)	17,5
Capacité de charge (kg)	250
Nombre de personnes max.	3
Tirant d'eau de navigation (cm)	15
Point fixe culminant au-dessus du niveau d'eau (cm)	28

## 2. Description technique

### – voir l' image N° 1

- 1 cylindre latéral
- 2 fond
- 3 soupape PUSH/PUSH  
– permet le gonflement/dégonflement, la régulation de la pression et la mesure de la pression à l'aide d'un manomètre
- 4 soupape de surpression
- 5 plaque de fabricant
- 6 étiquette jaune „AVERTISSEMENT“
- 7 siège gonflable
- 8 barre pied avant 34x16 cm
- 9 barre pied arrière 45x19 cm
- 10 soupape à vis pour petites chambres (sièges, barres pieds, etc.)
- 11 bord
- 12 poignée
- 13 orifice d'écoulement
- 14 câble de sécurité
- 15 prise de palme directionnelle
- 16 prise pour la fixation du siège et de la barre pied (sur le fond)
- 17 prise pour la fixation du siège sur les rouleaux (les prises sont numérotés par les chiffres 1, 2, 3 pour une version monoplace, biplace ou triplace)
- 18 prise du renfort
- 19 bande pour la fixation du siège
- 20 boucle plastique sur le siège

### ACCESSOIRES LIVRES AVEC LE KAYAK:

Sac de transport, sangle pour le pliage du kayak emballé, mode d'emploi pour l'utilisateur, éponge en mousse dans un sac filet, kit contenant de la colle, rustines, réduction de soupape, palme directionnelle, clé métallique pour vannes.

### ACCESSOIRES SPECIAUX:

(il est possible d'acheter pour le bateau)

- siège gonflable pour une version triplace
- bord de couverture

## 3. Instructions de gonflage

Disposez le kayak. Introduisez la palme directionnelle dans la prise au fond (15). Avant le montage, gonflez les sièges et les barres pieds. La manutention de la soupape (10) est présentée à la fig. 2. Le montage des sièges et des barres pieds doit être réalisés sur un canot dégonflé.

Grâce à sa construction, le kayak SEAWAVE peut être utilisé comme une version monoplace, biplace et triplace – voir la fig. 1.

#### Montage de la version monoplace:

Fixez le siège (7) au fond dans la prise (16). Les bandes (19) sur l'appui du siège doivent être enfilées à travers les prises pour la fixation du siège (17) sur les rouleaux latéraux désignés par la marque <1>. Enfilez les extrémités de la bande à travers la boucle plastique (20) – voir le détail A. Fixez la barre pied 34x16 cm (8) dans la prise au fond (16) sur la deuxième position, enflez la bande à travers la boucle plastique au fond et resserrez. Pour l'enfilement correct de la bande à travers la boucle – voir le détail B.

#### Montage de la version biplace:

Fixez le siège avant et arrière (7) au fond dans la prise (16). Les bandes (19) sur l'appui du siège doivent être enfilées à travers les prises pour la fixation du siège (17) sur les rouleaux latéraux désignés par la marque <2>. Enfilez les extrémités de la bande à travers la boucle plastique (20) – voir

le détail A. Fixez la barre pied 34x16 cm (8) dans la prise au fond (16) sur la première position, fixez la barre pied 45x19 cm (9) dans la prise au fond (16) sur la troisième position, enflez la bande à travers la boucle plastique au fond et resserrez. Pour l'enfilement correct de la bande à travers la boucle – voir le détail B.

#### Montage de la version triplace:

Fixez les sièges (7) au fond dans la prise (16). Les bandes (19) sur l'appui du siège doivent être enfilées à travers les prises pour la fixation du siège (17) sur les rouleaux latéraux désignés par la marque <3>. Enfilez les extrémités de la bande à travers la boucle plastique (20) – voir le détail A. Dans cette version, utilisez uniquement la barre pied avant 34x16 cm (8), qui doit être fixée dans la prise au fond (16) sur la première position, enflez la bande à travers la boucle plastique au fond et resserrez. Pour l'enfilement correct de la bande à travers la boucle – voir le détail B.

Gonflez les chambres à air suivant cet ordre: cylindres latéraux (1), fond (2). Pour le gonflement, il est possible d'utiliser une pompe à pied ou à piston avec une utilisation d'une réduction de soupape – voir la fig. 2b (la réduction fait partie intégrante du kit de collage). Avant de gonfler, contrôler l'état des soupapes. Serrez les vannes avec la clé de montage – voir la fig. 2c. Mettez les soupapes dans une position fermée. Pour la manutention de la soupape – voir la fig. 2. Gonfler les chambres à air tant qu'elles ne sont pas fermes au toucher, mais nullement complètement dures. Les chambres à air offrent une résistance comparable à la pression d'une orange mûre. Vous pouvez contrôler la valeur précise de la pression de service en utilisant un manomètre avec une valve appropriée (accessoire en option) – voir image n° 2a. Pour porter le bateau, utilisez la poignée (12) sur le bord avant et arrière

## ATTENTION

**La pression de service maximale dans les chambres à air est de 0,025 MPa. La pression de service dans le fond est limitée par une soupape de surpression. Une hausse de la température du milieu ambiant (par exemple sous l'effet du rayonnement solaire) peut occasionner une forte augmentation de la pression dans les chambres du bateau. Après le retrait du bateau de l'eau, il est recommandé d'évacuer l'air de toutes les chambres à air du bateau. Une destruction éventuelle des chambres à air sera ainsi évitée. Même après cette action, contrôlez périodiquement la pression de l'air. La perte correspondante de pression de service est de max. 20 % en 24 heures.**

## AVERTISSEMENT

**Lors de l'utilisation du bateau, protégez toujours la valve par la fermeture de son bouchon. Vous évitez ainsi la pénétration des impuretés dans la valve, ce qui pourrait provoquer un manque d'étanchéité éventuel à l'avenir.**

## 4. Navigation sur le bateau

Le kayak SEAWAVE est destiné à la récréation et au tourisme nautique.

Toute personne participant au trafic sur une voie navigable a l'obligation d'y respecter les règles de circulation. Le kayak gonflable SEAWAVE peut être conduit par une personne ne disposant d'aucune attestation de qualification et de compétence, si celle-ci prend connaissance de la technique pour conduire un petit canot et connaissance des règlements de navigation en vigueur dans le pays concerné, dans l'étendue nécessaire à la conduite dudit kayak.

Par sa construction, le kayak SEAWAVE permet la navigation



sur les eaux calmes ou légèrement agitées jusqu'à un degré de difficulté WW 2. Ceci n'est qu'une utilisation recommandée, cela dépend toujours des capacités concrètes de l'utilisateur ! Pour le diriger, on utilise une double pagaie de kayak d'une longueur d'environ 210 cm. Lors de la navigation, les personnes se trouvent assise aux endroits indiqués et doivent être munies d'un gilet de sauvetage.

Le fabricant recommande d'utiliser le bateau à un niveau d'eau suffisant (voir le Tableau de contrôle - tirant d'eau).

## AVERTISSEMENT

**Avant la navigation, il est nécessaire de vérifier que la rivière, le plan d'eau ou la région dans laquelle vous prévoyez de naviguer ne sont pas soumis à des règlements spécifiques, à des interdictions et il est nécessaire d'en respecter les instructions.**

**Le bateau n'est pas destiné au remorquage derrière un bateau à moteur, il ne peut pas être traîné ou soumis à tout autre effort excessif. En cas d'urgence, utilisez la poignée de la proue pour le traîner.**

**Les objets aigus et pointus doivent être bien emballés.**

**Mettez les objets de valeur dans un emballage imperméable qui sera fixé au bateau.**

**Le rayonnement solaire nuit à la couche en caoutchouc formant le revêtement du bateau, c'est pourquoi il est souhaitable, la navigation terminée, de mettre le bateau à l'abri.**

## MISE EN GARDE

- Sur les grands plans d'eau (mer, lac), il est nécessaire de faire attention au vent soufflant à partir du rivage. Il peut y avoir danger de ne pas pouvoir revenir!
- Le kayak SEAWAVE ne peut être utilisé en conditions très difficiles tel que, par exemple, une mauvaise visibilité (nuit, brouillard, pluie).

**Caractéristique du degré de difficulté WW2 - moyennement difficile :**

- vagues et courants irréguliers, rapides moyens, faibles tourbillons, faible dénivelé, petits rapides sur des cours d'eau fortement en méandre ou présentant une faible visibilité
- courant régulier et vagues faibles régulières, petits rapides, obstacles faciles, méandres fréquentes sur cours d'eau rapide.

## AVERTISSEMENT

**Prêtez une attention particulière au choix du gilet de sauvetage. Le gilet de sauvetage doit être muni d'une étiquette portant des informations sur sa capacité portante et d'un certificat.**

## 5. Pliage du kayak

– voir la fig. 3

Avant le désassemblage proprement dit du bateau, enlevez les impuretés du bateau et séchez-le. L'orifice d'écoulement (13) sur la partie arrière peut être utilisé pour une évacuation plus rapide de l'eau du bateau. Dégonflez les sièges et les barres pieds. Ouvrez les soupapes des chambres principales. Le dégonflement peut être accéléré par l'enroulement du bateau vers les soupapes. Aucun objet aigu ne doit rester dans le bateau. Après l'enlèvement de l'air, disposez le kayak de telle manière que le fond se trouve par terre et les cylindres latéraux sont pliés à l'intérieur du bateau et pliez le encore fois à moitié en direction vers l'extérieur. Pliez le bord

du bateau et assemblez-le en direction vers les soupapes de telle manière qu'il soit possible d'insérer le bateau dans le sac de transport. Attachez le bateau désassemblé à l'aide d'une bande de compression jointe et introduisez-le dans le sac. Evacuez l'air du sac, enroulez l'extrémité du sac et l'attachez au moyen des boucles.

## 6. Entretien et stockage

L'huile, l'essence, le toluène, l'acétone, le pétrole et autres dissolvants nuisent à la couche en caoutchouc formant le revêtement du bateau. Après chaque utilisation et avant le stockage, il est nécessaire de laver le bateau à l'eau tiède en y ajoutant du savon ou du détergent. Après l'utilisation du bateau sur l'eau de mer, il est nécessaire de le rincer abondamment. Il convient de vérifier l'état de la valve de gonflage et de la soupape de sûreté (si celles-ci sont installées). En cas de valve non étanche, il est possible de dévisser le corps de valve du bateau à l'aide d'une clef à valve spéciale et de nettoyer la membrane par jet d'air comprimé ou par jet d'eau. Avant le stockage, il est recommandé d'appliquer sur la surface du kayak un agent de traitement des surfaces des bateaux qui nettoie, imprègne le matériau et le protège contre les impuretés et qui crée éventuellement un film protecteur UV. Pour le traitement, il ne faut pas, par principe, utiliser des agents à base de silicone. Le bateau propre et sec sera stocké dans un endroit sec et protégé, sous une température allant de 15 à 35 °C, à 1,5 m au minimum de toute source de chaleur et hors de portée des rongeurs. En cas de stockage prolongé, il est recommandé de gonfler de temps en temps le bateau durant 24 heures afin qu'il ne se déforme pas. Il est également recommandé de faire contrôler le bateau à un atelier de réparation, agréé du fabricant, une fois tous les deux ou trois ans au minimum.

**Une manipulation soignée et un entretien régulier peuvent prolonger la durée de vie du bateau.**

## 7. Conditions de garantie

Le délai de garantie est de 24 mois à compter de la date de vente. Le fabricant garantit la réparation gratuite ou l'indemnité de défauts de matériel ou de défauts de fabrication.

**La garantie ne concerne pas l'endommagement des chambres à air sous l'influence d'une pression supérieure à la pression de fonctionnement conseillée!!!**

## 8. Réparation du kayak

Vous pouvez réparer vous-même facilement votre bateau endommagé à l'aide de la trousse de secours livré avec le bateau.

**Procédé de réparation (collage):**

- marquez l'endroit endommagé sur le bateau, choisissez la rustine selon la taille du dommage;
- la surface de la rustine, ainsi que celle de l'endroit collé doivent être secs, propres, sans ancienne colle résiduelle;
- en vue d'une réalisation parfaite de la jonction, il est recommandé de dégraisser à l'acétone les deux surfaces collées;
- appliquez une mince couche de colle sur les deux surfaces à coller et, après séchage, appliquez une deuxième couche de colle;
- quand la deuxième couche de colle est séchée à moitié, appliquez la rustine à l'endroit endommagé, serrez-la très fort et appuyez ou passez au rouleau sur une surface plane.

En cas de petites réparations (crevaison), il est possible de regonfler le bateau et de reprendre la navigation au bout de 30 minutes, en cas de réparations plus importantes, il est recommandé d'attendre 24 heures. Pour toutes réparations plus complexes, nous recommandons de les faire effectuer directement chez le fabricant ou à l'atelier de réparation agréé.

**Les réparations sous garantie et après-garantie sont assurées par le fabricant:**

GUMOTEX Coating, s.r.o.  
 Mládežnická 3062/3a  
 690 02 Břeclav  
 La République Tchèque

## 9. Mode de liquidation du produit

Le gouvernail doit être renvoyé à la décharge ou éliminé en utilisant la meilleure technologie disponible.

Le manuel d'utilisation doit être recyclé ou éliminé avec les ordures ménagères.






## 10. Mode de liquidation de l'emballage

Carton – recyclage selon les symboles indiqués sur l'emballage. Film à bulles PE (polyéthylène) – recyclage selon les symboles indiqués sur l'emballage.


## 11. Etiquette du fabricant – légende des symboles


Tous les canots sont munis d'une plaque de constructeur portant l'indication des paramètres techniques les plus importants.

Veillez respecter les valeurs indiquées. Notamment ne surchargez pas le canot et respectez la pression maximum recommandée dans les chambres à air.

SEAWAVE		 GUMOTEX	
EN ISO 6185-1, IIIB		D	
 = 0,025 MPa = 0,25 bar = 3,75 PSI		WW 2	
 +  +  = <b>250 kg</b> <b>551 lbs</b>			
GUMOTEX Coating, s.r.o., Mládežnická 3062/3a, 690 02 Břeclav, CZ			
571			

**Légende des symboles:**

 pression de fonctionnement maximum

 nombre de personnes maximum

 +  capacité de charge maximum

## 12. AVERTISSEMENT

Les sports nautiques peuvent être très dangereux et exigeants du point de vue physique. L'utilisateur de ce produit doit se rendre compte du fait que cette activité peut donner lieu à un accident grave ou même à la mort. Lors de l'utilisation de ce produit, veillez à l'observation des normes de sécurité ci-dessous:

- Familiarisez-vous avec le mode d'emploi de ce type de bateau.
- Participez à une formation aux premiers secours en vue d'obtenir le certificat concerné, munissez-vous d'un trousseau de premiers secours et portez toujours les engins de sauvetage/moyens de sécurité sur vous.
- Servez-vous toujours d'un gilet de sauvetage certifié.
- Là où les conditions l'exigent, portez toujours le casque correspondant, habillez-vous convenablement selon les conditions météorologiques, une eau froide et/ou un temps froid peuvent donner lieu à une hypothermie.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que votre équipement ne présente pas de signes de détérioration.
- Ne naviguer jamais seul.
- Ne naviguer jamais si la hauteur d'eau est manifestement trop élevée.
- Portez attention au contrôle du plan d'eau, aux courants dangereux et aux changements météorologiques. Sur mer, faites attention au changement de marée basse et de marée haute.
- Contrôlez les tronçons de rivière inconnus, aux endroits nécessaires, transportez le bateau par voie de terre.
- Ne présumez pas de vos forces, soyez prudents.
- Prenez une consultation sur votre état de santé auprès d'un médecin avant de vous embarquer.
- En ce qui concerne l'utilisation de ce produit, veillez aux recommandations du fabricant.
- N'absorbez pas d'alcool et de drogues avant l'utilisation de ce produit.
- Au cas où un autre équipement est livré avec le bateau, n'utilisez que les matériaux approuvés par le fabricant.
- Avant l'utilisation de ce produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation.

L'utilisateur de ce produit doit maîtriser les techniques nautiques fondamentales, en même temps qu'il doit se rendre compte du risque que ces sports comportent.

# Manual de usuario EL KAYAK SEAWAVE

E

- Embarcación de recreo diseñada para la navegación por vías acuáticas interiores, en los que pueden encontrarse vientos de hasta 4<sup>º</sup> escala Beafort inclusive, y olas de altura significativa de hasta 0,3 m inclusive, con olas ocasionales de hasta 0,5 m de altura, generadas p.ej. por el paso de embarcaciones.
- El bote ha sido fabricado conforme con la norma EN ISO 6185-1, categoría IIIB.
- Normas relacionadas: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

Estimado cliente,

Este manual debe ayudarle que maneje su embarcación con facilidad y seguridad.

Contiene una descripción detallada de la embarcación, del equipamiento suministrado o instalado, sus conjuntos e informaciones sobre el manejo y mantenimiento. Por favor, léalo detenidamente e infórmese sobre su embarcación antes de usarla.

En caso que se trate de su primera embarcación, o si Usted ha cambiado del tipo de embarcación y esta todavía no la conoce bien, adquiera experiencias del manejo y cuidado del bote antes de empezar su primera navegación individual para asegurar así su seguridad y comodidad. Su proveedor o la Federación Nacional de Navegación a Vela o su Club le aconsejarán con gusto los cursos apropiados o instructores calificados.

No navegue cuando las condiciones de navegación esperadas (fuerza del viento y altura de las olas) no correspondan a la categoría de diseño de su embarcación y usted y su tripulación no sean capaces de manejarla bajo estas condiciones.

Por favor, guarden este manual en un lugar seguro y entrégalo al nuevo dueño en caso de vender la embarcación.

## ÍNDICE:

1. Tabla de control	página 19
2. Descripción técnica	19
3. Instrucciones de inflamiesto	20
4. Navegación en bote	20
5. Doblado del bote	21
6. Cuidado y almacenamiento	21
7. Condiciones de garantía	21
8. Reparación del bote	21
9. Forma de liquidación del producto	21
10. Forma de liquidación del embalaje	21
11. Placa del fabricante – explicación de los símbolos	21
12. Advertencia	22

## 1. Tabla de control

(valores indicativos)

	SEAWAVE
Eslora (cm)	455
Manga (cm)	83
Número de cámaras de aire	3 + 3 + 2
Dimensiones del bote doblado en la bolsa aprox. (cm)	68 × 43 × 30
Dimensiones del bote doblado en un cartón (cm)	70 × 47,5 × 32
Presión de servicio máxima	0,025 MPa [0,25 Bar/3,75 PSI]
Peso (kg)	17,5
Capacidad de carga (kg)	250
Número máximo de personas	3
Calado (cm)	15
Obra muerta (cm)	28

## 2. Descripción técnica

– Ver la fig. No. 1

- 1 tubo lateral
- 2 fondo
- 3 válvula PUSH/PUSH  
– permite el inflamiento / desinflamiento, regulación de la presión y medición de la presión usando un manómetro
- 4 válvula de seguridad
- 5 placa del fabricante
- 6 etiqueta amarilla "ADVERTENCIA"
- 7 asiento hinchable
- 8 reposapiés delantero 34×16 cm
- 9 reposapiés trasero 45×19 cm
- 10 válvula de rosca para cámaras pequeñas (asientos, reposapiés, etc.)

- 11 bordo
- 12 agarradera
- 13 agujero de desagüe
- 14 cuerda de seguridad
- 15 fijador de la aleta de dirección
- 16 fijador para el asiento y reposapiés (en el fondo)
- 17 fijador para el asiento en los tubos (los fijadores están marcados con los números 1, 2, 3 para versión de una, dos o tres plazas, respectivamente)
- 18 fijador del refuerzo
- 19 correa para sujetar los asientos
- 20 hebilla de plástico en el asiento

### ACCESORIOS SUMINISTRADOS CON EL KAYAK:

Bolsa de transporte, correa para apretar el kayak recogido, manual de usuario, esponja de espuma en un saco de red,

un juego de pegamento y parches, reducción de válvula, pala de dirección, llave de metal para válvulas.

#### ACCESORIOS ESPECIALES:

(se pueden comprar por separado para la lancha)

- asiento hinchable para la versión de tres plazas
- bordo de cobertura

### 3. Instrucciones de inflamieto

Extienda el kayak. Si piensa usar la aleta de dirección, introdúzcala en el soporte del fondo (15). Infle ambos asientos y reposapiés antes de empezar el montaje. El manejo con la válvula (10) se puede ver en la figura nº 2. Realice el montaje de los asientos y reposapiés con la lancha desinflada.

El kayak SEAWAVE se puede utilizar, gracias a su estructura, como versión de una, de dos, y de tres plazas – véase la figura nº 1.

#### Montaje de la versión de una plaza:

Sujete el asiento (7) en el fondo, al fijador (16). Enjarete las correas (19) en el respaldo del asiento por los fijadores para sujetar el asiento (17) en los tubos laterales, marcados con el signo <1>. Enjarete los extremos de la correa por la hebilla de plástico (20) – véase el detalle A. Sujete el reposapiés de 34x16 cm (8) en el fijador en el fondo (16) en la segunda posición, enjarete la correa por la hebilla de plástico en el fondo y apriétela. Modo correcto de enjaretar la correa por la hebilla – ver el detalle B.

#### Montaje de la versión de dos plazas:

Sujete los asientos delantero y trasero (7) en el fondo, al fijador (16). Enjarete las correas (19) en el respaldo del asiento por los fijadores para sujetar el asiento (17) en los tubos laterales, marcados con el signo <2>. Enjarete los extremos de la correa por la hebilla de plástico (20) – véase el detalle A. Sujete el reposapiés de 34x16 cm (8) en el fijador en el fondo (16) en la primera posición, sujete el reposapiés 45x19 cm (9) en el fijador en el fondo (16) en la tercera posición, enjarete la correa por la hebilla de plástico en el fondo y apriétela. Modo correcto de enjaretar la correa por la hebilla – ver el detalle B.

#### Montaje de la versión de tres plazas:

Sujete los asientos (7) en el fondo, al fijador (16). Enjarete las correas (19) en el respaldo del asiento por los fijadores para sujetar el asiento (17) en los tubos laterales, marcados con el signo <3>. Enjarete los extremos de la correa por la hebilla de plástico (20) – véase el detalle A. En esta versión utilice solamente el reposapiés delantero de 34x16 cm (8), fíjelo en el fijador en el fondo (16) en la primera posición, enjarete la correa por la hebilla de plástico en el fondo y apriétela. Modo correcto de enjaretar la correa por la hebilla – ver el detalle B. Infle las cámaras de aire en el siguiente orden: tubos laterales (1), fondo (2). Es conveniente usar un inflador de pie o de pistón, utilizando una reducción de válvula – ver la fig. nº 2b (la reducción está incluida en el juego de pegamento). Antes de empezar a inflar, compruebe el estado de las válvulas. Apriete las válvulas con la llave de montaje – ver fig. No. 2c. Coloque las válvulas en la posición "cerrado". Manejo de la válvula – véase la figura nº 2. Continúe inflando las cámaras de aire de modo que estén firmes pero no totalmente duras. La resistencia de las cámaras de aire es comparable con la resistencia al exprimir una naranja madura. El valor exacto de la presión de servicio se puede revisar con un manómetro con la reducción correspondiente (accesorio opcional) – véase la figura número 2a.

Utilice la agarradera (12) en el bordo delantero y trasero para trasladar la lancha.

#### ADVERTENCIA

**La presión máxima de servicio en las cámaras de aire es 0,025 MPa. La presión de funcionamiento del fondo está limitada por la válvula de sobrepresión. El aumento de la temperatura ambiental (por ejemplo: la influencia de la**

**radiación solar) puede multiplicar varias veces la presión en las cámaras de aire del bote. Después de sacar el bote del agua recomendamos dejar salir parcialmente el aire de todas las cámaras de aire del bote. Con eso se impedirá una posible destrucción de las cámaras de aire. A pesar de eso, verifique la presión continuamente. El descenso proporcional de la presión de servicio es como máximo de un 20 % en 24 horas.**

#### ADVERTENCIA

**Siempre cubran la válvula con la tapa cuando usan el bote. Con eso impedirán que las impurezas entren dentro de la válvula y en el futuro eventualmente causen, que las válvulas no sellen bien.**

### 4. Navegación en bote

El kayak SEAWAVE es indicado para actividades de recreo y turismo acuático.

El usuario de la vía acuática tiene la obligación de atenerse a las reglas de circulación en una vía acuática. Las personas sin certificado de habilitación pueden conducir el kayak SEAWAVE en caso que tengan conocimientos técnicos de conducción de embarcación pequeña y en la extensión necesaria para su conducción también de la reglamentación de navegación vigente en el país determinado.

Gracias a su estructura, el kayak SEAWAVE permite la navegación por aguas estancadas o de corriente moderada hasta el grado de dificultad WW 2. ¡Es tan solo el modo de uso recomendado, siempre depende de las habilidades concretas del usuario!

Para desplazarse se usa una pala de doble hoja con una longitud de unos 210 cm. Durante la navegación, las personas están sentadas en su sitio determinado y deben llevar puesto el chaleco salvavidas.

El fabricante recomienda utilizar el kayak con un nivel de agua bastante alto (véase Tabla de control – Calado).

#### ADVERTENCIA

**Antes de zarpar verifique si el río, aguas costeras o interiores, o la zona donde piensa moverse, no están protegidos por alguna reglamentación específica o prohibiciones y obligaciones, las cuales hay que respetar.**

**El kayak no debe ser remolcado por lanchas de motor, no debe ser, arrastrado ni sobrecargado de otro modo. En caso de emergencia, el kayak se puede remolcar por el agarradero en la proa.**

**Los objetos cortantes y punzantes tienen que estar guardados de forma segura.**

**Deposite los objetos de valor en un embalaje impermeable y sujételos al bote.**

**El sol daña la superficie de textil del bote, por tanto es recomendable poner el bote en la sombra después de cada navegación.**

#### ATENCIÓN

• **En caso de grandes superficies de agua (mar, lagos) hay que tener cuidado con las corrientes de agua y el viento que sopla desde la costa. ¡Existe el peligro de que sea imposible el retorno!**

• **El kayak SEAWAVE no puede ser usada en condiciones adversas, como es por ejemplo la visibilidad limitada (por la noche, neblina, lluvia).**

## Característica del nivel de dificultad WW 2 - moderadamente difícil:

- olas y líneas de corriente irregulares, rompientes medianas, remolinos y vorágines suaves, niveles bajos, rompientes pequeñas en lechos de meandros fuertes o de mala visibilidad
- corriente regular y olas bajas regulares, rompientes pequeñas, obstáculos simples, meandros frecuentes con agua de flujo rápido.

## ADVERTENCIA

**Preste atención especial a la elección del chaleco salvavidas. El chaleco salvavidas tiene que estar provisto de una etiqueta con informaciones sobre el peso que soporta y con el certificado de seguridad.**

## 5. Doblado del bote

### – véase la fig. n° 3

Antes de doblar el bote, quite las suciedades y séquelo. El agujero de desagüe (13) en la popa se puede usar para vaciar el agua de la lancha de manera más rápida. Desinfla los asientos y reposapiés. Abra las válvulas y deje salir el aire de las cámaras principales.

Se puede acelerar la desinflación si el kayak se arroja hacia las válvulas. En la embarcación no pueden quedar objetos afilados. Después de quitar el aire, extienda el kayak de tal manera que el fondo esté en el suelo y los tubos laterales estén doblados hacia el interior del bote y doble una vez más a la mitad hacia fuera. Doble el borde de la lancha y pliéguelo hacia las válvulas de manera que sea posible introducir la lancha en el saco de transporte. Apriete la lancha doblada mediante la correa de compresión adjunta e insértela al saco. Quite el aire de la bolsa, enrolle el canto de la bolsa y ciérrelo con las hebillas.

## 6. Cuidado y almacenamiento

La capa superior de caucho en la superficie del bote puede ser dañada la influencia de aceite, gasolina, tolueno, acetona, petróleo y otros diluyentes similares. Cada vez que se ensucie y antes de guardarlo, lave el bote con agua tibia y jabón o detergente. Después de navegar en aguas del mar es indispensable enjuagar bien el bote con agua dulce. Es bueno verificar el estado de las válvulas de inflado y de sobrepresión. En caso de que una válvula esté sucia se puede con una llave especial para válvulas desmontar el cuerpo de la válvula del bote y limpiar su membrana con aire comprimido o con un chorro de agua a presión. Antes de almacenar el bote, recomendamos untar la superficie del bote con un producto que la cuide, que tenga efecto limpiador, que impregne el material protegiéndolo de las impurezas, eventualmente crea el filtro protector UV. Para el cuidado del bote no utilice nunca productos que contengan silicona. El bote limpio y seco guarden en un lugar oscuro con una temperatura entre (15 a 35) °C, a una distancia mínima de 1,5 metros de fuentes de calor radiante y fuera del alcance de roedores. En caso de tener el bote almacenado por un tiempo prolongado es recomendable de vez en cuando inflarlo por 24 horas para que no se gaste. Cada dos o tres años, como mínimo, recomendamos dejar que el fabricante o un taller autorizado realice una revisión completa del bote.

**Con un buen cuidado y mantenimiento se puede prolongar la vida útil del bote.**

## 7. Condiciones de garantía

El período de garantía es de 24 meses a partir de la fecha de compra. El fabricante concede reparación gratuita o compensación por los defectos de carácter material o de fabricación. **¡La garantía no cubre un deterioro de cámaras de aire causado por una presión superior a la reglamentaria de funcionamiento!!**

## 8. Reparación del bote

El bote dañado pueden reparar solos y con facilidad utilizando el kit de reparaciones adjunto.

### Procedimiento de pegado:

- en el bote señalen el lugar dañado y de acuerdo con su tamaño escojan el parche;
- la superficie del parche y del lugar reparado tiene que estar seca, limpia y sin restos del adhesivo usado anteriormente;
- para una perfecta realización de la unión recomendamos desengrasar con acetona las superficies a pegar;
- las dos superficies adherentes cubran con una capa fina de adhesivo y al secarse pongan otra capa de adhesivo;
- cuando la segunda capa está seca al tacto, coloquen el parche sobre el lugar dañado, apriétenlo con fuerza y pónganle un peso encima, o pasen un rodillo sobre el parche puesto en una base plana.

En casos de reparaciones pequeñas (pinchazo) es posible inflar el bote y continuar en la navegación ya después de 30 minutos, en caso de reparaciones mayores recomendamos esperar 24 horas. Las reparaciones más complejas aconsejamos realizar directamente en la fábrica o en un taller de reparaciones autorizado por el fabricante.

### Reparaciones cubiertas por la garantía al igual que las posteriores realiza el fabricante:

GUMOTEX Coating, s.r.o.

Mládežnická 3062/3a, 690 02 Břeclav, República Checa

## 9. Forma de liquidación del producto

¡El timón debe devolverse a un vendedor o desecharse utilizando la mejor tecnología disponible!

El manual de usuario ha de ser reciclado o depositado en un vertedero de residuos comunales.

## 10. Forma de liquidación del embalaje

Papel cartón – reciclen conforme con los símbolos indicados en el embalaje.






Bubble PE (Poliétileno) Lámina – reciclen conforme con los símbolos indicados en el embalaje.

## 11. Placa del fabricante

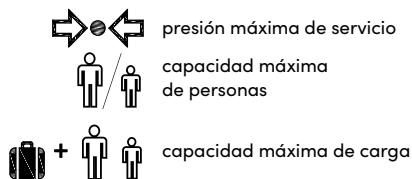
### – explicación de los símbolos

Cada bote está provisto de una placa del fabricante con la indicación de características técnicas más importantes.

Por favor, respeten estos valores. Sobre todo no sobrecarguen el bote y no sobrepasen la presión máxima indicada en las cámaras de aire.

SEAWAVE		 GUMOTEX	
EN ISO 6185-1, IIIB		D	
 = 0,025 MPa = 0,25 bar = 3,75 PSI		WW 2	
 +  +  MAX.		= 250 kg = 551 lbs	
GUMOTEX Coating, s.r.o., Mládežnická 3062/3a, 690 02 Břeclav, CZ			
571			

## Explicación de los símbolos:



## 12. ADVERTENCIA

El deporte náutico puede ser muy peligroso y requiere fuerza física. El usuario de este producto tiene que tomar en cuenta que estas actividades pueden causar heridas graves e incluso la muerte. Al usar este producto respeten las normas de seguridad indicadas a continuación:

- Infórmense sobre la forma de utilización de este tipo de embarcación.
- Pasen un curso de capacitación de primeros auxilios aprobado con un certificado. Compren un botiquín de primeros auxilios que junto con los medios de rescate/seguridad lleven siempre consigo.
- Siempre utilicen un chaleco salvavidas certificado.
- Siempre lleven puesto un casco de seguridad adecuado en los lugares, donde las condiciones lo requieren y pón-

ganse ropa de acuerdo con las condiciones climáticas; el agua fría y/o mal tiempo puede causar un resfriado.

- Antes de utilizar su equipamiento, siempre revisen si no presenta signos de deterioro.
- Nunca salgan a navegar solos.
- Nunca naveguen por un río, cuando evidentemente tiene el caudal alto.
- Presten atención al control del nivel de agua, corrientes peligrosas y cambios de tiempo; en el mar presten atención a las mareas.
- Explore los tramos desconocidos de los ríos, en lugares que lo requieren salgan del agua y transporten los botes.
- No sobrestimen sus habilidades en el agua, sean prudentes.
- Antes de salir a navegar, consulten su estado de salud con su médico.
- Sigán las recomendaciones del fabricante en cuanto al uso de este producto.
- No consuman alcohol ni drogas antes de usar el bote.
- Si el bote viene equipado con otro tipo de accesorios, utilicen sólo materiales aprobados por el fabricante.
- Antes de utilizar este producto es necesario que se lean el manual del usuario.

El usuario de este producto debe dominar las habilidades básicas para la navegación y tiene que tener plena conciencia de los riesgos que conlleva este deporte.

# Manuale dell'utente KAYAK SEAWAVE

VERSIONE 2/2023



- **Natante da diporto, costruito per la navigazione sui corsi di acque dolci, ove si prevedano venti di forza non superiore al 4. grado della scala Beaufort e con onde di un' altezza fino a 0,3 m e con le onde occasionali fino a 0,5 m, provocate p.e. dalle barche.passanti.**
- **Canotto prodotto in conformità alla norma EN ISO 6185-1, categoria IIIB.**
- **Norme relative: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.**

### Egregio cliente,

Il compito del presente manuale, è di fornirLe un facile aiuto per un più sicuro utilizzo del Suo natante.

Esso contiene l'esatta descrizione del prodotto, dell'equipaggiamento accessorio o già in dotazione e tutte le informazioni per il suo utilizzo, le sue manovre e la sua manutenzione. La preghiamo di leggere con attenzione il presente manuale e di acquisire una buona padronanza dell'imbarcazione, prima del suo utilizzo.

Se si trattasse del Suo primo natante, oppure se avesse cambiato modello e non fosse sicuro di conoscerlo bene, le consigliamo, prima di iniziare a navigare da solo, di acquisire una buona esperienza nella navigazione e nelle manovre con la sua imbarcazione, anche per sua stessa sicurezza e tranquillità. Il Suo rivenditore, la Federazione Nazionale di yachting, oppure lo Yachting Club, saranno lieti di raccomandarle i corsi più adatti o degli istruttori qualificati.

Non salpate fino a quando le condizioni di navigazione attese (intensità del vento e altezza delle onde) non corrispondono alla categoria strutturale del vostro natante e voi insieme al vostro equipaggio non sarete in grado di comandare il natante in tali condizioni.

**La preghiamo di conservare il presente manuale in un posto sicuro e, in caso di vendita del natante, di consegnarlo al nuovo proprietario.**

## INDICE:

1. Tabella di controllo	pagina 23
2. Descrizione tecnica	23
3. Istruzioni per il gonfiaggio	23
4. Navigazione con il canotto	24
5. Smontaggio del canotto	24
6. Manutenzione e conservazione	24
7. Condizioni di garanzia	25
8. Riparazione del canotto	25
9. Smaltimento del prodotto	25
10. Smaltimento dell'imballaggio	25
11. Targhetta del costruttore - spiegazioni dei simboli	25
12. Avvertenze	25

## 1. Tabella di controllo

(valori orientativi)

	SEAWAVE
Lunghezza (cm)	455
Larghezza (cm)	83
Numero delle camere d'aria	3 + 3 + 2
Dimensioni del prodotto ripiegato nel sacco (cm)	68 x 43 x 30
Dimensioni del prodotto ripiegato nel cartone (cm)	70 x 47,5 x 32
Pressione massima d'esercizio	0,025 MPa [0,25 Bar/3,75 PSI]
Peso (kg)	17,5
Portata (kg)	250
Numero massimo di persone trasportabili	3
Pescaggio in navigazione (cm)	15
Punto fisso più alto sopra il livello dell'acqua (cm)	28

## 2. Descrizione tecnica

### – Vedi figura n. 1

- 1 cilindro laterale
- 2 fondo
- 3 valvola PUSH/PUSH  
– permette il gonfiaggio e sgonfiaggio, la regolazione e la misurazione della pressione con manometro
- 4 valvola di sovrappressione
- 5 etichetta del produttore
- 6 etichetta gialla "ATTENZIONE"
- 7 sedile gonfiabile
- 8 poggiatesta anteriore 34x16 cm
- 9 poggiatesta posteriore 45x19 cm
- 10 valvola girevole per camere piccole (sedili, poggiateste ecc.)
- 11 ponte
- 12 maniglia
- 13 foro di scarico
- 14 corda di sicurezza
- 15 gancio della pinna direzionale
- 16 gancio per fissaggio sedile e poggiatesta (sul fondo)
- 17 gancio per fissaggio sedile sui tubolari (i ganci sono contrassegnati dai numeri 1, 2, 3 per versione monoposto, biposto o triposto)
- 18 gancio dell'armatura
- 19 cinghia per fissaggio sedile
- 20 fibbia di plastica sul sedile

### ACCESSORI FORNITI INSIEME AL KAYAK:

Sacco da trasporto, cinghia per stringere il kayak imballato, manuale dell'utente, spugna nel sacchetto in tessuto reticolato, kit di incollaggio comprendente colla, toppe, riduttore della valvola, pinna direzionale, chiave in metallo per valvole.

### ACCESSORI OPTIONAL:

(possono essere acquistati separatamente)

- sedile gonfiabile per la versione triposto
- ponte coperta

## 3. Istruzioni per il gonfiaggio

Stendere il kayak. Inserire la pinna direzionale nel gancio sul fondo (15). Gonfiare i sedili e i poggiateste prima del montaggio. Regolazione della valvolina (10) vedi fig. 2. Il montaggio dei sedili e dei poggiateste deve essere eseguito sul kayak sgonfiato.

Grazie alla sua struttura il Kayak SEAWAVE può essere uti-

lizzato come versione monoposto, biposto o triposto – vedi fig. 1.

### Assemblaggio versione monoposto:

Fissare il sedile (7) nel gancio sul fondo (16). Far passare le cinghie (19) del poggiatesta del sedile attraverso i ganci di fissazione del sedile (17) sui tubolari laterali contrassegnati dal segno <1>. Far passare le parti terminali della cinghia attraverso la fibbia di plastica (20) – vedi il dettaglio A. Fissare il poggiatesta 34x16 cm (8) al gancio sul fondo (16) nella seconda posizione, far passare la cinghia attraverso la fibbia di plastica sul fondo e stringere. Per il corretto passaggio della cinghia attraverso la fibbia – vedi il dettaglio B.

### Assemblaggio versione biposto:

Fissare il sedile anteriore e quello posteriore (7) nel gancio (16) sul fondo. Far passare le cinghie (19) del poggiatesta del sedile attraverso i ganci di fissazione del sedile (17) sui tubolari laterali contrassegnati dal segno <2>. Far passare le parti terminali della cinghia attraverso la fibbia di plastica (20) – vedi il dettaglio A. Fissare il poggiatesta 34x16 cm (8) al gancio sul fondo (16) nella prima posizione, il poggiatesta 45x19 cm (9) al gancio sul fondo (16) nella terza posizione, far passare la cinghia attraverso la fibbia di plastica sul fondo e stringere. Per il corretto passaggio della cinghia attraverso la fibbia – vedi il dettaglio B.

### Assemblaggio versione triposto:

Fissare i sedili (7) nel gancio (16) sul fondo. Far passare le cinghie (19) del poggiatesta del sedile attraverso i ganci di fissazione del sedile (17) sui tubolari laterali contrassegnati dal segno <3>. Far passare le parti terminali della cinghia attraverso la fibbia di plastica (20) – vedi il dettaglio A. Per questa versione fissare solo il poggiatesta anteriore 34x16 cm (8) al gancio sul fondo (16) nella prima posizione, far passare la cinghia attraverso la fibbia di plastica sul fondo e stringere. Per il corretto passaggio della cinghia attraverso la fibbia – vedi il dettaglio B.

Gonfiare le camere d'aria secondo l'ordine seguente: tubolari laterali (1), fondo (2). Per il gonfiaggio utilizzare una pompa a pedale o a pistone con una valvola di riduzione – vedi fig. 2b (la riduzione fa parte del kit di incollaggio). Prima di gonfiare, controllare lo stato delle valvole. Stringere le valvole con la chiave di montaggio – vedi fig. n° 2c. Impostare le valvole in posizione "chiusa". Regolazione valvola – vedi fig. 2. Gonfiare le camere d'aria finché non diventano solide al tatto, ma non completamente dure. Le camere d'aria oppongono una resistenza paragonabile a quella che si riscontra quando si preme un'arancia matura. Il valore esatto della pressione di esercizio può essere verificato tramite un manometro con relativa riduzione (accessorio opzionale) – vedi figura n. 2a.

Per trasportare il kayak utilizzare la maniglia (12) sul ponte anteriore e posteriore.

## ATTENZIONE

La pressione d'esercizio massima nelle camere d'aria è di 0,025 MPa. La pressione d'esercizio all'interno del fondo è limitata dalla valvola limitatrice della pressione. In caso di aumento della temperatura ambiente (ad esempio forte radiazione solare), la pressione all'interno delle camere del kayak può aumentare sensibilmente. Dopo aver riportato la kayak sulla terra ferma, si consiglia di sgonfiare tutte le camere d'aria. In tal modo si previene l'eventuale distruzione delle camere d'aria. Controllare la pressione dell'aria anche dopo. La diminuzione corrispondente della pressione di esercizio è di max. 20 % in 24 ore.

## AVVERTENZA

Durante l'uso del canotto, coprire sempre la valvola con l'apposita protezione. In questa maniera si evita l'entrata di impurità nella valvola ed eventuali problemi di tenuta, che potrebbero verificarsi in seguito.

## 4. Navigazione con il canotto

Il kayak SEAWAVE è adatto alla ricreazione e alla navigazione turistica.

Chi prende parte alla navigazione deve rispettare il codice di navigazione. Kayak gonfiabile SEAWAVE può essere utilizzata da una persona che non possiede una patente nautica, a condizione che essa sia stata sufficientemente istruita sulla tecnica di navigazione a bordo di una piccola imbarcazione, nonché sulle norme di navigazione in vigore nel paese in cui si trova.

La struttura del kayak SEAWAVE permette la navigazione sulle acque stagnanti fino a quelle con onde piccole, rapide assenti e curve facili con grado di difficoltà WW 2. Si tratta solo di consigli per l'uso. Bisogna sempre valutare le capacità del singolo utilizzatore! Viene mosso utilizzando una pagaia doppia della lunghezza di circa 210 cm. Durante la navigazione le persone devono essere sedute al proprio posto e devono indossare il giubbotto salvagente.

Il produttore consiglia di utilizzare il canotto solo in caso di un sufficiente livello dell'acqua (vedere Tabella di controllo - pescaggio di navigazione).

## AVVERTENZA

Prima della navigazione, accertarsi che il fiume, lo specchio d'acqua, o comunque la zona in cui avreste intenzione di navigare, non siano vincolati a particolari disposizioni, o ordinanze e divieti da rispettare.

Il canotto non è adatto ad essere trainato da imbarcazioni a motore, non deve essere stratonato o comunque sottoposto ad eccessive sollecitazioni.

In caso di emergenza utilizzare per il traino la maniglia situata in prua. Oggetti taglienti oppure appuntiti, devono essere imballati in modo da non creare alcun problema o pericolo. Gli oggetti di valore vanno messi in un sacchetto impermeabile che va poi fissato al canotto.

Lo strato di gomma della sua superficie può essere danneggiato dai raggi solari, quindi raccomandiamo di tenere il canotto all'ombra dopo ogni navigazione.

## AVVERTENZA

- Sulle grandi distese d'acqua (mari, laghi), fare attenzione alle correnti d'acqua ed ai venti provenienti
- Il kayak SEAWAVE non deve essere utilizzato in condizioni difficili, come per esempio la visibilità ridotta (notte, nebbia, pioggia).

## Caratteristiche del grado di difficoltà WW 2 - moderatamente difficile:

- Onde e correnti irregolari, rapide di media difficoltà, mulinelli e onde di ritorno deboli, livelli bassi, piccole rapide in letti di fiumi fortemente meandranti o poco lineari
- corrente regolare e onde basse regolari, piccole rapide, ostacoli facili, meandri frequenti con acqua rapida.

## AVVERTENZA

Bisogna dedicare una particolare attenzione alla scelta del giubbotto salvagente, che deve essere munito di etichetta con le informazioni sulla portata e di certificato di sicurezza.

## 5. Smontaggio del canotto

### – vedi fig. 3

Prima di ripiegare il kayak, lavarlo ed asciugarlo. Il foro di scarico (13) sulla poppa può essere utilizzato per accelerare la fuoriuscita dell'acqua dal kayak. Sgonfiare i sedili e i poggiatesta. Aprire le valvole e far uscire l'aria dalle camere principali.

Lo sgonfiaggio si può accelerare arrotolando il kayak in direzione delle valvole. Nel kayak non devono restare oggetti appuntiti. Dopo l'uscita dell'aria stendere il kayak in modo che il fondo sia steso per terra e i tubolari laterali siano piegati verso l'interno del kayak, dopodiché piegare ancora una volta a metà in direzione dell'esterno. Curvare il ponte e ripiegare il kayak in direzione delle valvole in modo che sia possibile inserire il kayak dentro la sacca per trasporto. Stringere con una cinghia stringente il kayak ripiegato e inserirlo nella sacca per trasporto. Far fuoriuscire l'aria dalla sacca, arrotolarne l'estremità e stringerla con delle fibbie.

## 6. Manutenzione e conservazione

Lo strato esterno della gomma della superficie del canotto, potrebbe essere danneggiato da olio, benzina, toluene, acetone, petrolio ed altri solventi, quindi ogni volta che il canotto si sporcasce e prima di conservarlo da qualche parte, bisogna lavarlo bene con acqua tiepida, con aggiunta di sapone o detersivo. Un risciacquo accurato ed abbondante, è indispensabile dopo aver navigato in acqua di mare. È sempre opportuno controllare lo stato delle valvole di gonfiaggio e di sovrappressione. Nel caso in cui una valvola non abbia una buona tenuta, è possibile utilizzare una chiave speciale per valvole, svitare il corpo della valvola del canotto e pulirne la membrana, con un flusso d'aria compressa o d'acqua. Prima della sua conservazione, raccomandiamo di applicare sulla superficie del kayak, un prodotto protettivo avente allo stesso tempo, sia una funzione detergente e protettiva contro ulteriori impurità, che filtrante dei raggi UV. Non va assolutamente trattato con prodotti a base di silicone. Il prodotto pulito e asciutto va tenuto in un luogo asciutto e buio alla temperatura da 15 a 35 °C e almeno a 1,5 m di distanza da fonti di calore e lontano dalla portata di roditori. In caso di un lungo inutilizzo, si raccomanda, di tanto in tanto, di tenere il canotto gonfiato per 24 ore, in modo da prevenire i danni dovuti ad un lungo immagazzinaggio. Almeno una volta ogni due o tre anni, consigliamo di effettuare un controllo in un centro di assistenza autorizzato o dal produttore.

La durata del canotto, può essere prolungata con una adeguata cura e manutenzione.



## 7. Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia è di 24 mesi e decorre dalla data di acquisto del prodotto, per cui in questo periodo, il produttore si impegna ad effettuare gratuitamente le riparazioni, od a sostituire prodotto in caso di difetti imputabili al materiale o alla produzione.

**La garanzia non si applica ai danni delle camere d'aria causati da una pressione superiore a quella d'esercizio prestabilita !!!**

## 8. Riparazione del canotto

Il canotto danneggiato, può essere riparato facilmente anche da voi stessi, tramite il kit per l'incollaggio in dotazione.

### Procedimento:

- individuare il punto danneggiato sul canotto ed in base alla sua dimensione, scegliere la toppa adatta;
- le superfici della toppa e del punto da riparare, devono essere ben asciutte, pulite e senza tracce del vecchio materiale adesivo;
- per incollare in modo perfetto consigliamo di sgrassare con dell'acetone le parti interessate;
- applicare su entrambi i lati da incollare, uno strato sottile di colla e, una volta asciugatosi, va applicato un secondo strato;
- dopo che questo ha formato una pellicola asciutta, applicare una toppa sul punto danneggiato, premere con molta forza e mantenerlo poi pressato con un peso, oppure passarci sopra un rullo idoneo ripetutamente, operando su di una superficie piana.

Dopo aver effettuato piccole riparazioni (forature), è possibile rigonfiare il canotto, continuando la navigazione già dopo 30 minuti; per riparazioni più serie, si raccomanda di attendere 24 ore. Le riparazioni più complesse, vanno effettuate dal produttore oppure in un centro di assistenza autorizzato.

**Le riparazioni, sia in garanzia che dopo, possono essere effettuate dal produttore:**

GUMOTEX Coating, s.r.o.  
Mládežnická 3062/3a, 690 02 Břeclav, Repubblica Ceca

## 9. Smaltimento del prodotto

Smaltire il timone in una discarica comunale o utilizzando la migliore tecnologia disponibile.

Il manuale dell'utente deve essere riciclato o smaltito con i rifiuti urbani in una discarica.


## 10. Smaltimento dell'imballaggio


Cartone: riciclaggio secondo i simboli riportati sulla scatola. Foglio PE (polietilene) a bolle d'aria: riciclaggio secondo i simboli riportati sull'imballo.

## 11. Targhetta del costruttore – spiegazioni dei simboli

Su ogni canotto va applicata la targhetta del costruttore, contenente i dati delle specifiche tecniche principali.

### Spiegazioni dei simboli:


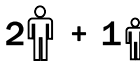


 pressione massima d'esercizio

 numero massimo di persone

 portata massima

SEAWAVE

 GUMOTEX

EN ISO 6185-1, IIIB	D
 = 0,025 MPa = 0,25 bar = 3,75 PSI	WW 2
 +  +  MAX. = <b>250 kg</b> <b>551 lbs</b>	
GUMOTEX Coating, s.r.o., Mládežnická 3062/3a, 690 02 Břeclav, CZ	
571	

Vi preghiamo di rispettare i valori indicati. Non sovraccaricare il canotto e rispettare i valori di pressione massima nelle camere d'aria.

## 12. AVVERTENZE

Lo sport nautico può risultare molto pericoloso e fisicamente impegnativo. L'utente di questo mezzo nautico, deve rendersi conto del fatto che quest'attività potrebbe essere causa di gravi lesioni ed anche di morte. Utilizzando questo natante, rispettare le norme di sicurezza riportate:

- Conoscere bene le modalità di utilizzo di questo tipo di imbarcazione.
- Partecipare ad un corso di pronto soccorso con certificazione finale e munirsi sempre di materiale di pronto soccorso e di mezzi di salvataggio.
- Utilizzare sempre il giubbotto salvagente a norma.
- Portare sempre il casco di protezione, vestirsi in modo adeguato e secondo le condizioni meteorologiche; l'acqua o l'aria fredda potrebbero causare ipotermia.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che la Vostra attrezzatura non sia danneggiata.
- Evitare di trovarsi completamente isolati durante la navigazione.
- Non uscire mai sui fiumi, qualora il livello dell'acqua fosse troppo alto.
- Prestare particolare attenzione al controllo del livello dell'acqua, alle correnti pericolose ed ai mutamenti atmosferici; sul mare, stare attenti all'alta e bassa marea.
- Controllare i tratti del fiume sconosciuti, e, ove fosse necessario, trasportare il canotto a mano.
- Non sopravvalutate le Vostre capacità in acqua: siate prudenti!
- Controllate il Vostro stato di salute con un medico, prima di uscire sull'acqua.
- Rispettare le raccomandazioni del costruttore riguardanti l'uso del prodotto.
- Prima dell'utilizzo del natante, non assumete bevande alcoliche o sostanze stupefacenti.
- Se occorresse dotare il canotto di altra attrezzatura, usare solo i prodotti consigliati dal costruttore.
- Prima dell'utilizzo del presente prodotto, leggere attentamente il manuale.

L'utente di questo natante, deve possedere le conoscenze fondamentali dello sport nautico e conoscerne i rischi relativi.

- Pleziervaartuigen ontworpen voor de vaart in beschutte wateren onder de kust bij ten hoogste windkracht 4 volgens de schaal van Beaufort en een significante golfhoogte van maximaal 0,3 m, waarbij incidenteel, bijvoorbeeld ten gevolge van passerende vaartuigen, golven van maximaal 0,5 m kunnen voorkomen.
- De boot is geproduceerd in overeenstemming met de norm EN ISO 6185-1, categorie IIIB.
- Samenhangende normen: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

Geachte klant,

Deze gebruiksaanwijzing kan u helpen uw boot gemakkelijk en veilig te gebruiken.

Hier is een uitvoerige beschrijving over de boot, over de meegeleverde of ingebouwde uitrusting, over onderdelen en informatie over de bediening en het onderhoud te vinden. Lees deze aanwijzing zorgvuldig en maak kennis met de boot voordat u hem gebruikt.

Indien het uw eerste boot is of u bent van boottype veranderd en kent het nieuwe type nog niet voldoende, zorg dan voor uw eigen veiligheid en comfort, voor ervaring met bediening en besturing voor uw eerste zelfstandige vaart. Uw leverancier en de nationale jachtfederatie of club bevelen u graag cursussen of gekwalificeerde instructeurs aan.

Ga niet varen, als de verwachte vaaromstandigheden (wind-kracht en golfhoogte) niet in overeenstemming zijn met de constructiecategorie van uw vaartuig en u en uw bemanning niet in staat zullen zijn het vaartuig te besturen.

**Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats en geef deze aan een nieuwe eigenaar, indien u de boot verkoopt.**

## INHOUDSOPGAVE:

1. Controletabel	Pagina 26
2. Technische beschrijving	26
3. Instructies voor het opblazen van de boot	27
4. Varen met de boot	27
5. Opvouwen van de boot	28
6. Onderhoud en bewaring	28
7. Garantieverwaarden	28
8. Reparatie van de boot	28
9. Verwijdering van product	28
10. Verwijdering van verpakking	28
11. Productie-etiket – verklaring van symbolen	28
12. Waarschuwing	29

## 1. Controletabel

(indicatieve waarden)

	SEAWAVE
Lengte (cm)	455
Breedte (cm)	83
Aantal luchtcompartimenten	3 + 3 + 2
Afmetingen van het opgevouwen product in de zak (cm)	68 × 43 × 30
Afmetingen van het opgevouwen product in het karton (cm)	70 × 47,5 × 32
Max. bedrijfsdruk	0,025 MPa [0,25 Bar/3,75 PSI]
Gewicht (kg)	17,5
Nosnost (kg)	250
Max. počet osob	3
Plavební ponor (cm)	15
Nejvyšší pevný bod nad hladinou (cm)	28

## 2. Technische beschrijving

– zie afb. nr. 1

- zijcilinder
- bodem
- ventiel PUSH/PUSH  
– maakt het opblazen/leeglopen, drukregeling en drukmeting met een manometer mogelijk
- overdrukventiel
- label van de fabrikant  
geel „WAARSCHUWINGSLABEL“
- opblaasbare zitbank
- voerste voetsteun 34x16 cm
- achterste voetsteun 45x19 cm

- schroefventiel voor de kleine luchtkamers (zitbank, voetsteunen enz.)
- dek
- handvat
- afvoeropening
- veiligheidstouw
- bevestiging van het roer
- bevestiging voor de zitbank en de voetsteun (op de bodem)
- bevestiging voor de zitbank op de zijrollen (de bevestigingen zijn gemarkeerd met de cijfers 1, 2 en 3 voor de uitvoeringen met één, twee of drie zitplaatsen)
- bevestiging van de versteviging
- riem voor de bevestiging van de zitbank
- kunststof gesp op de zitbank

## MET DE KAJAK WORDEN DE VOLGENDE ACCESSOIRES MEE-GELEVERD:

Transportzak, riem voor het vastsjorren van de ingepakte kajak, gebruiksaanwijzing, schuimspons in een netje, reparatiedoozie met lijm, lappen, ventieladapter, roer, metalen sleutel voor kleppen.

## EXTRA TOEBEHOREN:

### (OPTIONEEL BIJ DE BOOT VERKRIJGBAAR)

- opblaasbare zitbank voor de uitvoering met 3 zitplaatsen - afschermdesk

## 3. Instructies voor het opblazen van de boot

Vouw de kajak open. Schuif het roer in de bevestiging op de bodem (15). De zitbanken en de voetsteunen dienen voor de montage eerst opgeblazen te worden. Voor de bediening van het ventiel (10) zie afbeelding nr. 2. Monteer de zitbanken en de voetsteunen voordat de boot wordt opgeblazen. De kajak SEAWAVE kan dankzij zijn constructie in de uitvoering met één, twee of drie zitplaatsen gebruikt worden - zie afbeelding nr.1.

### De montage van de uitvoering met één zitplaats

Maak de zitbank (7) vast in de bevestiging op de bodem (16). Steek de riemen (19) die zich op de leuning van de zitbank bevinden door de zitbank bevestigingen (17) op de zijrollen, gemarkeerd door <1>. Steek het einde van de riem door de kunststof gesp (20) - zie detail A. Maak de voetsteun 34x16 cm (8) vast in de tweede positie van de bevestiging op de bodem (16), steek de riem door de kunststof gesp op de bodem en span deze aan. Voor de correcte manier van het doorsteken van de riem door de kunststof gesp - zie detail B.

### De montage van de uitvoering met twee zitplaatsen:

Maak de voorste en de achterste zitbank (7) vast in de bevestiging op de bodem (16). Steek de riemen (19) die zich op de leuning van de zitbank bevinden door de zitbank bevestigingen (17) op de zijrollen, gemarkeerd door <2>. Steek het einde van de riem door de kunststof gesp (20) - zie detail A. Maak de voetsteun 34x16 cm (8) vast in de eerste positie van de bevestiging op de bodem (16), maak de voetsteun 45x19 cm (9) vast in de derde positie van de bevestiging op de bodem (16), steek de riem door de kunststof gesp op de bodem en span deze aan. Voor de correcte manier van het doorsteken van de riem door de kunststof gesp - zie detail B.

### De montage van de uitvoering met drie zitplaatsen:

Maak de zitbanken (7) vast in de bevestiging op de bodem (16). Steek de riemen (19) die zich op de leuning van de zitbank bevinden door de zitbank bevestigingen (17) op de zijrollen, gemarkeerd door <3>. Steek het einde van de riem door de kunststof gesp (20) - zie detail A. Gebruik voor deze uitvoering enkel de voorste voetsteun 34x16 cm (8) die vastgemaakt moet worden in de eerste positie van de bevestiging op de bodem (16), steek de riem door de kunststof gesp op de bodem en span goed aan. Voor de correcte manier van het doorsteken van de riem door de kunststof gesp - zie detail B.

Blaas de luchtkamers op in deze volgorde: zijrollen (1), bodem (2). Voor het opblazen zijn een voet- of zuigerpomp met reductieventiel het meest geschikt - zie afbeelding nr. 2b (het reductieventiel bevindt zich bij de lijmsel). Controleer de staat van de ventielen voordat je de boot begint op te blazen. Draai de ventielen vast met de montagesleutel (zie afb. 2c). Zet de ventielen in de gesloten stand. Voor de bediening van het ventiel - zie afbeelding nr. 2. Blaas de luchtkamers op totdat ze bij aanraking stevig aanvoelen, maar nog niet helemaal hard zijn. De luchtkamers bieden een weerstand vergelijkbaar met die van het samenknijpen van een rijpe sinaasappel. Het juiste drukniveau kan met behulp van een manometer met een geschikte adapter (extra toebehoren) bepaald worden - zie afb. nr. 2a.

Gebruik de handvatten (12) op het voor- en achterdek om de boot te verplaatsen.

## WAARSCHUWING

Maximale bedrijfsdruk in de luchtcompartimenten is 0,025 MPa. De bedrijfsdruk van de bodem wordt beperkt door het overdrukventiel. Door een verhoging van de omgevingstemperatuur (b.v. door invloed van zonnestraling) kan het tot een meervoudige drukverhoging in de bootcompartimenten komen. Na het uitnemen van de boot uit het water, adviseren wij de luchtdruk in alle luchtcompartimenten van de boot iets te verlagen. Hierdoor verhindert u een eventueel beschadigen van de luchtcompartimenten. Controleer ook hierna voortdurend de luchtdruk. Het normale verlies van bedrijfsdruk is max. 20 % per 24 uur.

## WAARSCHUWING

Sluit altijd het ventiel met de ventieldop af. U voorkomt daardoor het indringen van vuil in het ventiel, dat later een eventuele lekkage zou kunnen veroorzaken.

## 4. Varen met de boot

De kajak SEAWAVE is bestemd voor recreatie en watertoerisme.

De deelnemer aan het verkeer op waterwegen is verplicht de verkeersregels op waterwegen in acht te nemen. De opblaasbare kajak SEAWAVE mag door een persoon zonder vaarbewijs bestuurd worden, indien deze met de besturingstechniek van een klein vaartuig is bekend evenals met de geldige voorschriften voor het varen in betreffend land. Door zijn constructie maakt de kajak SEAWAVE het mogelijk op stilstaand tot matig stromend water, tot moeilijkheidsgraad WW 2, te varen. Het gaat hierbij slechts om aanbevolen gebruik. Van belang zijn de concrete vaardigheden van de gebruiker! Voor het varen wordt een dubbele kajakpeddel gebruikt met een lengte van ca. 210 cm. Tijdens het varen zitten personen op een aangewezen plaats en moeten zwemvesten dragen.

De fabrikant beveelt aan om de boot te gebruiken als het waterpeil voldoende is (zie de Controletabel - vaardiepte).

## WAARSCHUWING

Controleer voor het varen of op de rivier, de watervlakte of in het gebied waar u wilt varen, geen bijzondere bepalingen of verboden en geboden geldig zijn die nagekomen moeten worden.

De kajak is niet bestemd om door een motorboot getrokken te worden. Hij mag niet over de grond worden getrokken of op een andere manier aan bovenmatige slijtage onderhevig zijn. Gebruik in noodgevallen de handgreep op de boeg om de kajak voort te trekken. Scherpe of puntige voorwerpen moeten veilig ingepakt zijn.

Plaats waardevolle voorwerpen in een waterdichte verpakking en zet deze vast in de boot.

Zonnestrallen beschadigen de textiellaag aan de oppervlakte van de boot, daarom is het beter de boot na iedere vaart in de schaduw te plaatsen.

## WAARSCHUWING

- Op grote watervlaktes (zeeën, meren) op stromend water en aflandige wind letten. Er ontstaat gevaar van verhinderende van de terugvaart!
- De kajak SEAWAVE mag onder bepaalde omstandigheden niet gebruikt worden, bijv. bij verminderd zicht (nacht, mist, regen).

## Specificaties van de moeilijkheidsgraad WW 2 - matig moeilijk:

- onregelmatige golven en stromingen, stroomversnellingen van een gemiddelde moeilijkheid, zwakke wervelingen en turbulenties, kleine hoogteverschillen, kleine stroomversnellingen in sterk meanderende of weinig transparante wateren
- geregelde stromingen en lage regelmatige golven, kleine stroomversnellingen, eenvoudige hindernissen, snel opeenvolgende meanders met snel stromend water.

## WAARSCHUWING

**Schenk aan de keuze van zwemvesten buitengewone aandacht. Het zwemvest moet van een plaatje met informatie over het draagvermogen en van een certificaat voorzien zijn.**

## 5. Opvouwen van de boot

### – zie afb. nr. 3

Zorg dat de boot schoon en droog is voordat u hem opvouwt. De afvoeropening (13) op het achterdek kan gebruikt worden voor een snellere afvoer van het water uit de boot. Verwijder de lucht uit de zitbank en de voetsteun. Maak de ventielen open en verwijder de lucht uit de hoofdkamers.

Het verwijderen van de lucht kan versneld worden door de boot op te rollen in de richting van de ventielen. In de boot mogen geen scherpe voorwerpen achterblijven. Leg de kajak na het verwijderen van de lucht zo uit, zodat de bodem op de grond ligt en de zijrollen naar de binnenkant van de boot worden gevouwen. Vouw hem daarna nog 1x in de helft naar buiten toe. Vouw het dek van de kajak in de richting van de ventielen zo dat het mogelijk is om hem in de draagtas te leggen. Span de opgevouwen boot op met een compressiemat en plaats hem daarna in de draagtas. Duw de lucht uit de draagtas, rol het einde van de tas op en sluit ze met de gespen.

## 6. Onderhoud en bewaring

Olie, benzine, toluen, aceton, petroleum en dergelijke oplosmiddelen beschadigen de rubberen laag aan de oppervlakte van de boot. Was na iedere vervuiling, voor het opbergen, de boot met lauw water waaraan zeep of afwasmiddel is toegevoegd.

Na het gebruik in zoutwater is het noodzakelijk de boot grondig af te spoelen. Het is noodzakelijk de staat van de inlaat- en overdrukventielen te controleren. Bij een lekkend ventiel kan met gebruik van een speciale ventielsleutel het ventiel uit de boot genomen worden en het membraam met perslucht of water gereinigd worden. Wij adviseren vóór de bewaring de oppervlakte van de kajak met een middel voor onderhoud van bootoppervlaktes te behandelen dat het materiaal schoonmaakt, beschermt tegen vervuiling en een beschermend UV-filter vormt. Gebruik voor het onderhoud principieel geen siliconen bevattende middelen. Bewaar de gereinigde en droge boot op een donkere, droge plaats bij een temperatuur tussen 15 – 35 °C, ten minste 1,5 m van een straalwarmtebron, en beschermd tegen knaagdieren. Bij een langdurige bewaring adviseren wij de boot af en toe voor 24 uur op te blazen zodat hij niet doorligt. Wij adviseren bij boten minimaal één keer per twee tot drie jaar een serviceonderhoud, in een geautoriseerde werkplaats van de producent, te laten uitvoeren.

**Een zorgvuldig gebruik en onderhoud kunnen de levensduur van de boot verlengen.**

## 7. Garantievoorwaarden

De garantietermijn is 24 maanden gerekend vanaf de verkoopdatum. De producent biedt een kostenloze reparatie of vergoeding van materiaal- of productiegebreken aan.

**De garantie heeft geen betrekking op beschadigingen van de luchtcompartimenten door invloed van een druk die hoger dan de voorgeschreven bedrijfsdruk is!!!**

## 8. Reparatie van de boot

De beschadigde boot kunt u ook zelf eenvoudig repareren met behulp van de meegeleverde reparatieset.

**Werkwijze van lijmen:**

- markeer op de boot de beschadigde plaats, kies volgens deze afmeting een lap;
- de oppervlakte van de lap en de te lijmen plaats moet droog, schoon, zonder resten van een oude lijm zijn;
- voor een perfecte uitvoering van de lijmverbinding adviseren wij beide te lijmen vlakken m.b.v. aceton te ontvetten;
- breng op beide te plakken vlakken een dunne lijmlaag en na het drogen een tweede lijmlaag aan;
- nadat de tweede laag gedroogd is, leg de lap op de beschadigde plaats druk deze stevig aan; leg er een gewicht op of wals het met een rol op een gladde onderlaag.

Bij kleinere reparaties (perforatie) kan de boot al na 30 minuten opgeblazen worden en de vaart mag voortgezet worden; bij grotere reparaties adviseren wij 24 uur te wachten. Wij adviseren gecompliceerde reparaties direct bij de producent of bij een geautoriseerde reparatiewerkplaats te laten uitvoeren.

**Voor reparaties tijdens en na de garantietermijn kan ook de producent zorgdragen:**

GUMOTEX Coating, s.r.o.

MLádežnická 3062/3a, 690 02 Břeclav, Tsjechische Republiek

## 9. Verwijdering van product

Deponner het roer bij een gemmentelijke stortplaats of gebruik de best beschikbare technologie. Recycle de gebruikershandleiding of doe hem bij het huisafval.

## 10. Verwijdering van verpakking

Karton – recycling volgens de symbolen op de verpakking. Noppenfolie (polyethyleenfolie) – recycling volgens de symbolen op de verpakking.

## 11. Productie-etiket

### – verklaring van symbolen

Elke boot is voorzien van een productie-etiket waarop de belangrijkste technische gegevens vermeld zijn.

Gelieve de vermelde waarden na te komen. Belast de boot niet te zwaar en kom de voorgeschreven maximale druk in de luchtcompartimenten na.

**Verklaring van symbolen:**



maximale bedrijfsdruk



maximaal aantal personen




maximaal draagvermogen

SEAWAVE

 GUMOTEX

EN ISO 6185-1, IIIB

D


 0,025 MPa  
 = 0,25 bar  
 3,75 PSI

WW 2


 2 + 1 + MAX. = **250 kg**  
**551 lbs**

 GUMOTEX Coating, s.r.o.,  
 Mládežnická 3062/3a, 690 02 Břeclav, CZ

571

- Draag altijd een passende helm waar de omstandigheden dit vereisen; gebruik voor de weeromstandigheden passende kleding; koud water en/of koud weer kunnen een oorzaak zijn van onderkoeling.
- Controleer voor ieder gebruik uw uitrusting of deze geen sporen van beschadigingen toont.
- Ga nooit alleen varen.
- Ga nooit op een rivier varen die een duidelijk hoge waterstand heeft.
- Schenk aandacht aan de wateroppervlakte, gevaarlijke stromen en weerveranderingen, wees voorzichtig bij veranderingen van eb en vloed op zeeën.
- Verken onbekende riviertrajecten en verplaats de boot op plaatsen waar dit noodzakelijk is.
- Overschat niet je mogelijkheden op water, wees voorzichtig.
- Consulteer uw gezondheidstoestand met uw arts voordat u gaat varen.
- Respecteer de aanbevelingen van de producent betreffende het gebruik van dit product.
- Gebruik voor het gebruik van dit product geen alcohol en drugs.
- Indien bij de boot nog andere uitrusting wordt meegeleverd, gebruik dan slechts de door de producent goedgekeurde materialen.
- Lees voor het gebruik van dit product de gebruiksaanwijzing.

De gebruiker van dit product moet de basisvaardigheden op water beheersen en moet zich ook bewust zijn van het risico dat deze sport met zich draagt.

## 12. WAARSCHUWING

Watersport kan zeer gevaarlijk en fysiek veeleisend zijn. De gebruiker van dit product moet zich bewust zijn dat deze activiteit ernstig letsel kan veroorzaken en eventuele de dood tot gevolg kan hebben. Let bij gebruik van dit product op de hieronder aangegeven veiligheidsnormen:

- Maak kennis met de gebruikswijze van dit type boot.
- Zorg voor een eerste-hulpscholing met certificaat en draag de uitrusting voor de eerste hulp en reddings-/veiligheidsmiddelen altijd bij u.
- Gebruik altijd een gecertificeerd zwemvest.

## Podręcznik użytkownika KAJAK SEAWAVE

WYDANIE 2/2023



- **Łódź rekreacyjna skonstruowana do pływania na śródlądowych drogach wodnych, gdzie można spodziewać się siły wiatru o natężeniu nawet 4- stopni w skali Beauforta i wysokości fali do 0,3 m włącznie, z dorywczymi falami o wysokości do 0,5 m, spowodowanymi np. mijającymi łódkami.**
- **Łódź została wyprodukowana zgodnie z normą EN ISO 6185-1, kategoria IIIB.**
- **Normy nawiązujące: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.**

Szanowny kliencie,

Celem niniejszego podręcznika jest pomoc w jak najszybszym i bezpiecznym opanowaniu łodzi.

Zawiera on szczegółowy opis łodzi, dostarczanego lub wbudowanego wyposażenia, jego zespołów oraz informacje o jej sterowaniu i konserwacji. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszego podręcznika oraz o dokładne zapoznanie się z łodzią przed jej użyciem.

Jeżeli jest to Państwa pierwsza łódź lub zmienili Państwo typ łodzi i jeszcze jej nie opanowali w odpowiednim stopniu, to ze względu na bezpieczeństwo i wygodę, jeszcze przed pierwszym samodzielnym wypłynięciem, należy nauczyć się obsługi i sterowania łodzi. Z pewnością Państwa sprzedawca lub krajowy związek żeglarski, ewentualnie klub z przyjemnością doradzą Państwu wybór odpowiednich kursów lub wykwalifikowanych instruktorów.

Nie wypływaj, dopóki oczekiwane warunki pogodowe (siła wiatru i wysokość fal) nie będą odpowiadać kategorii konstrukcyjnej łódki, zaś załoga nie będzie w stanie w tych warunkach panować nad łódką.

**Niniejszy podręcznik należy przechować w bezpiecznym miejscu i w razie sprzedaży przekazać go nowemu właścicielowi.**

## SPIS:

1. Tabela kontrolna	strona 30
2. Opis techniczny	30
3. Instrukcje pompowania łodzi	30
4. Żegluga łodzią	31
5. Składanie łodzi	31
6. Konserwacja i przechowywanie	31
7. Warunki gwarancji	31
8. Naprawa łodzi	32
9. Sposób likwidacji produktu	32
10. Sposób likwidacji opakowania	32
11. Tabliczka producenta – objaśnienia symboli	32
12. Ostrzeżenie	32

## 1. Tabela kontrolna

(wartości orientacyjne)

	SEAWAVE
Długość (cm)	455
Szerokość (cm)	83
Liczba komór powietrznych	3 + 3 + 2
Wymiary wyrobu złożonego w worku (cm)	68 × 43 × 30
Wymiary wyrobu złożonego w kartonie (cm)	70 × 47,5 × 32
Maks. ciśnienie eksploatacyjne	0,025 MPa [0,25 Bar/3,75 PSI]
Maks. masa (kg)	17,5
Nośność (kg)	250
Maks. liczba osób	3
Zanurzenie (cm)	15
Najwyższy stały punkt nad wodą (cm)	28

## 2. Opis techniczny

– patrz rys. nr 1

- 1 burta boczna
- 2 dno
- 3 zawór PUSH/PUSH  
– umożliwiają pompowanie / wypuszczanie powietrza, regulację ciśnienia i wykonanie pomiaru ciśnienia manometrem
- 4 zawór bezpieczeństwa
- 5 etykieta producenta
- 6 żółta etykieta „OSTRZEŻENIE”
- 7 dmuchane siedzisko
- 8 przednia podpórka na nogi 34 × 16 cm
- 9 tylna podpórka na nogi 45 × 19 cm
- 10 zawór śrubowy na małe komory (siedziska, podpórki na nogi itp.)
- 11 pokład
- 12 uchwyt
- 13 otwór spustowy
- 14 lina bezpieczeństwa
- 15 uchwyt płetwy kierunkowej
- 16 uchwyt do umocowania siedziska i podpórki nożnej (na dnie łodzi)
- 17 uchwyt do umocowania siedziska na walcach (uchwyty są oznakowane 1, 2, 3 dla wersji jednomiejscowej, dwumiejscowej lub trzymiejscowej)
- 18 uchwyt pokrowca
- 19 taśma do umocowania siedziska
- 20 plastikowa sprzączka na siedzisku

### OSPRZĘT DOSTARCZANY WRAZ Z KAJAKIEM:

Specjalny worek, pasek do ściągnięcia złożonego kajaka, instrukcja użytkownika, gąbka z pianki w woreczku z tkaniny siatkowej, zestaw naprawczy składający się z kleju, łątki, redukcji do zaworów, płetwa kierunkowa, metalowy klucz do zaworów.

### AKCESORIA DODATKOWE: (można dokupić do łodzi)

– dmuchane siedzisko do wersji 3-miejscowej  
– pokrycie

## 3. Instrukcja pompowania łodzi

Rozłóż kajak. Płetwę kierunkową wsuń do uchwytu na dnie (15). Siedziska i podpórki na nogi napompować przed montażem. Sposób obsługi zaworu (10) jest widoczny na rysunku nr 2. Dokonać montażu siedzisk i podpórki na nogi na nienapompowanym kajaku.

Dzięki konstrukcji kajaka SEAWAVE można go stosować jako wersję jedno-, dwu- i trzymiejscową (zob. rys. 1).

### Montaż wersji jednomiejscowej:

Siedzisko (7) przymocować na dnie do uchwytu (16). Taśmy (19) na oparciu siedziska przewlec przez uchwyty do jego umocowania (17) na bocznych walcach, oznakowanych symbolem <1>. Końce taśmy przewlec przez plastikową sprzączkę (20) – patrz odnośnik A. Oparcie na nogi 34×16 cm (8) umocować do uchwytu na dnie (16) na drugiej pozycji, taśmę przewlec przez plastikową sprzączkę na dnie i dociągnąć. Prawidłowy sposób przeciągnięcia taśmy przez sprzączkę – patrz odnośnik B.

### Montaż wersji dwumiejscowej:

Przednie i tylne siedzisko (7) umocować na dnie do uchwytu (16). Taśmy (19) na oparciu siedziska przewlec przez uchwyty do jego umocowania (17) na bocznych walcach, oznakowanych symbolem <2>. Końce taśmy przewlec przez plastikową sprzączkę (20) – patrz odnośnik A. Oparcie na nogi 34×16 cm (8) umocować do uchwytu na dnie (16) na pierwszej pozycji, oparcie na nogi 45×19 cm (9) umocować do uchwytu na dnie (16) na trzeciej pozycji, taśmę przewlec przez plastikową sprzączkę na dnie i dociągnąć. Prawidłowy sposób przeciągnięcia taśmy przez sprzączkę – patrz odnośnik B.

### Montaż wersji trzymiejscowej:

Siedziska (7) umocować na dnie do uchwytu (16). Taśmy (19) na oparciu siedziska przewlec przez uchwyty do jego umocowania (17) na bocznych walcach, oznakowanych symbolem <3>. Końce taśmy przewlec przez plastikową sprzączkę (20) – patrz odnośnik A. W tej wersji należy zastosować tylko przednie oparcie na nogi 34×16 cm (8), które umocować do uchwytu na dnie (16) na pierwszej pozycji, taśmę przewlec przez plastikową sprzączkę na dnie i dociągnąć. Prawidłowy sposób przeciągnięcia taśmy przez sprzączkę – patrz odnośnik B.

Komory powietrzne pompować w następującej kolejności: boczne walce (1), dno (2). Do pompowania odpowiednia jest pompka nożna lub tłokowa z zastosowaniem redukcji na zaworki – zob. rys. nr 2b (redukcje wchodzą w skład zestawu do klejenia). Przed rozpoczęciem pompowania należy sprawdzić stan zaworów. Dokręcić zawory kluczem montażowym – patrz rys. 2c. Zawory ustawić w położenie zamknięte. Obsługa zaworu – zob. rys. nr 2. Komory powietrza należy pompować z wyczuciem, tak aby nie były zupełnie twarde w dotyku. Opór komór powietrza przypomina naciśnięcie dojrzałej pomarańczy. Dokładną wartość ciśnienia roboczego można zmierzyć przy pomocy manometru z odpowiednim reduktorem (akcesoria opcjonalne) – patrz rys. nr 2a. Do przenoszenia łodzi stosować uchwyt (12) znajdujący z przodu i z tyłu pokładu.

## OSTRZEŻENIE

Maksymalne ciśnienie eksploatacyjne w komorach powietrznych wynosi 0,025 MPa. Ciśnienie robocze w dnie jest ograniczane przez zawór bezpieczeństwa. W wyniku podwyższenia temperatury otoczenia (np. z powodu promieniowania słonecznego) może dojść do kilkukrotnego podwyższenia ciśnienia w komorach łodzi. Po wyciągnięciu łodzi z wody radzimy obniżyć ciśnienie powietrza we wszystkich jej komorach powietrznych. W ten sposób zapobiegniemy ich ewentualnemu zniszczeniu. Ciśnienie powietrza należy mimo to kontrolować na bieżąco. Nominalny ubytek ciśnienia roboczego wynosi maks. 20 % na 24 godziny.

## OSTRZEŻENIE

Podczas użycia łodzi należy zawsze zakładać na zawór kapturek ochronny. W ten sposób zapobiegniemy przedostaniu się nieczystości do zaworu, które mogłyby być przyczyną ewentualnych nieszczelności.

## 4. Żegluga łodzią

Kajak SEAWAVE jest przeznaczony do uprawiania kajakerstwa rekreacyjnego i turystyki wodnej.

Osoba pływająca kajakiem powinna przestrzegać przepisów żeglugowych. Kajak pneumatyczny SEAWAVE może prowadzić osoba nie posiadająca uprawnień, pod warunkiem, że w odpowiednim stopniu zapoznała się z techniką sterowania małą łódką oraz z przepisami żeglugi obowiązującymi w danym kraju.

Dzięki swojej konstrukcji kajak SEAWAVE umożliwia spływ po wodach nizinnych lub lekko płynących do stopnia trudności WW 2. Jest to jednak tylko zalecane używanie, zawsze zależy od konkretnych możliwości użytkownika! Do spływu służą wiośła o długości około 210 cm. Osoby płynące kajakiem muszą siedzieć na wyznaczonym miejscu i mieć założoną kamizelkę ratunkową.

Producent zaleca używanie łódki przy odpowiednim stanie wody (patrz Tabela kontrolna – zanurzenie).

## OSTRZEŻENIE

Przed żeglugą należy sprawdzić, czy rzeki, tereny wodne lub regiony, w których mamy zamiar pływać nie są objęte żadnymi specjalnymi przepisami i nakazami lub zakazami, których należy przestrzegać.

Łódka nie jest przeznaczona do holowania za motorówką, nie wolno jej wlec ani w inny sposób nadmiernie narażać. W przypadkach awaryjnych do holowania użyć uchwyty na dziobie. Należy pamiętać o bezpiecznym zapakowaniu ostrych lub szpiczastych przedmiotów.

Cenne przedmioty należy włożyć do nieprzemakalnego opakowania i przymocować do łodzi.

Promienie słoneczne negatywnie wpływają na gumową warstwę powierzchni łodzi, dlatego po każdym pływaniu należy położyć ją w cieniu.

## UWAGA

- Na dużych akwenach (morze, jeziora) należy zwrócić uwagę na wiatr wiejący od lądu. Może on uniemożliwić powrót na brzeg!
- Kajak SEAWAVE nie wolno używać w trudnych warunkach takich jak np.: ograniczona widoczność (noc, mgła, deszcz).

Charakterystyka stopnia trudności WW 2 - umiarkowanie trudna:

- neregularne fale i prądy, średnie pierzeje, słabe walce i wiry, niskie stopnie, małe pierzeje w silnie meandrujących lub mało przejrzystych korytach rzek
- regularny prąd i niskie regularne fale, małe pierzeje, łatwe przeszkody, częste meandry z szybko płynącą wodą.

## OSTRZEŻENIE

Prosimy zwrócić szczególną uwagę przy wyborze kamizelki. Kamizelka ratunkowa musi posiadać etykietkę z informacjami o nośności i certyfikat bezpieczeństwa.

## 5. Składanie łodzi

### – zob. rys. nr 3

Przed samym złożeniem usunąć z łodzi nieczystości, a łódź wysuszyć. Otwór spustowy (13) z tyłu można wykorzystać do szybkiego wylania z niej wody. Odpompować siedziska i podpórki na nogi. Otworzyć zawory i wypuścić powietrze z komór głównych. Odpompowywanie można przyspieszyć poprzez rolowanie łodzi w kierunku zaworów. W łodzi nie mogą pozostać żadne ostre przedmioty. Po wypuszczeniu powietrza kajak rozłożyć w taki sposób, aby dno znalazło się na ziemi, a walce boczne zostały złożone do środka łodzi. Jeszcze raz złożyć go na pół w kierunku na zewnątrz. Zgiąć pokład łodzi i składać go w kierunku do zaworów w taki sposób, aby było można kajak wsunąć do worka transportowego. Złożoną łódź ściągnąć załączonym paskiem kompresyjnym i umieścić w worku. Z worka wypuścić powietrze, koniec worka zrolować i spiąć klamrami.

## 6. Konserwacja i przechowywanie

Na gumową powierzchnię łodzi nie wpływają dobrze: olej, benzyna, toluen, aceton, nafta i podobne rozpuszczalniki. Po każdym zanieczyszczeniu i przed przechowaniem łódź należy umyć letnią wodą z dodatkiem mydła lub środka czyszczącego. Po użyciu w wodzie morskiej łódź należy starannie optukać. Zaleca się sprawdzić stan zaworów powietrznych i nadciśnieniowych. W przypadku nieszczelnego zaworu można z użyciem specjalnego klucza do zaworów wykręcić z łodzi korpus zaworu i wyczyścić membranę strumieniem sprężonego powietrza lub wody. Przed przechowaniem radzimy natrzeć powierzchnię kajaka specjalnym środkiem do konserwacji powierzchni łódek, który czyszczy, impregnuje materiał i chroni przed innymi zanieczyszczeniami, ewent. wytwarza ochronny filtr-UV. Do konserwacji zasadniczo nie używać środków zawierających sylikon. Czystą i suchą łódkę przechowywać w ciemnym i suchym miejscu przy temperaturze (15 – 35) °C, co najmniej 1,5 m od źródła promieniowania cieplnego i poza zasięgiem gryzoni. W razie przechowywania łodzi przez dłuższy okres zalecamy od czasu od czasu na 24 godziny napompować łódź, aby nie doszło do przeleżenia. Co najmniej raz na dwa, trzy lata zalecamy przeprowadzić przegląd łodzi w serwisie producenta lub innym autoryzowanym serwisie.

Staranne użytkowanie i konserwacja zwiększa żywotność łodzi.

## 7. Warunki gwarancji

Okres gwarancyjny wynosi 24 miesiące i liczy się od daty sprzedaży.

Producent świadczy bezpłatną naprawę lub odszkodowanie za wady o charakterze materiałowym lub produkcyjnym.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzenia komór powietrza w wyniku wyższego ciśnienia, aniżeli dopuszczalne ciśnienie robocze!!!

## 8. Naprawa łodzi

Uszkodzoną łódź można łatwo samemu naprawić za pomocą dostarczonego zestawu naprawczego.

### Klejenie:

- na łodzi zaznaczyć uszkodzone miejsce i dobrać łatę o odpowiedniej wielkości;
- powierzchnia łaty i klejonego miejsca musi być sucha, czysta, bez resztek starego kleju;
- w celu dokładnego wykonania połączenia zalecamy obie klejone powierzchnie odtłuszczyć acetonem;
- na obie klejone powierzchnie nanieść cienką warstwę kleju, po zaschnięciu nanieść drugą warstwę kleju;
- po podoschnięciu drugiej warstwy kleju przyłożyć łatę na uszkodzone miejsce, silnie przycisnąć i obciążyć ewentualnie rozważkować na równej powierzchni.

Przy wykonywaniu drobnych napraw (przekucie) łódź można nadmuchać i kontynuować żeglugę już po 30 minutach, natomiast w przypadku większych napraw polecamy odczekać 24 godziny. Większe uszkodzenia radzimy oddać do naprawy producentowi lub do autoryzowanego serwisu.

### Serwis gwarancyjny i pogwarancyjny zapewnia producent:

GUMOTEX Coating, s.r.o.  
Mládežnická 3062/3a, 690 02 Břeclav, Republika Czeska

## 9. Sposób likwidacji produktu

Ster utylizuj na wysypiskach komunalnych lub przy pomocy najlepszej dostępnej technologii.






Instrukcja obsługi może być poddana recyklingowi albo zutylizowana wraz z odpadami komunalnymi.

## 10. Sposób likwidacji opakowania

Karton – recykling według symboli podanych na opakowaniu. Folia bąbelkowa PE (polietylenowa) – recykling według symboli podanych na opakowaniu.

## 11. Tabliczka producenta – objaśnienia symboli

Każda łódź jest wyposażona w tabliczkę producenta z zaznaczonymi najważniejszymi parametrami technicznymi. Prosimy nie przekraczać podanych wartości. Szczególnie ważne jest nie przeciążanie łodzi i zachowanie przepisowego maksymalnego ciśnienia eksploatacyjnego w komorach powietrznych.

SEAWAVE		 GUMOTEX	
EN ISO 6185-1, IIIB		D	
 = 0,025 MPa = 0,25 bar = 3,75 PSI		WW 2	
 +  +  = <b>250 kg</b> <b>551 lbs</b>		MAX.	
GUMOTEX Coating, s.r.o., Mládežnická 3062/3a, 690 02 Břeclav, CZ			
571			

## Objaśnienia symboli:



maksymalne ciśnienie eksploatacyjne



maksymalna liczba osób



maksymalna nośność

## 12. OSTRZEŻENIE

Sporty wodne mogą być bardzo niebezpieczne i wymagają dobrej kondycji fizycznej. Użytkownik tego produktu powinien być świadomy, że ich uprawianie może być przyczyną powstania poważnego zranienia lub śmierci. Podczas użytkowania tego produktu należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:

- Należy zapoznać się ze sposobem używania tego typu łodzi.
- Przejść szkolenie w zakresie udzielania pierwszej pomocy kończące się otrzymaniem zaświadczenia oraz zapewnić środki pierwszej pomocy, środki ratownicze/ bezpieczeństwa, które należy mieć zawsze przy sobie.
- Zawsze używać kamizelkę ratunkową posiadającą certyfikat.
- Zawsze używać odpowiedniego kasku, tam gdzie wymagają tego warunki, ubierać się odpowiednio do warunków atmosferycznych; zimna woda i/lub zimna pogoda mogą być przyczyną przeziębienia.
- Przed każdym użyciem sprawdzić wyposażenie, czy nie ma uszkodzenia.
- Nigdy nie wypływać w rejs samemu.
- Nigdy nie wypływać na rzekę, jeżeli stan jej wody jest wysoki.
- Zwracać uwagę na poziom wody, niebezpieczne prądy i zmiany atmosferyczne, na morzu należy zwracać uwagę na zmiany przyływu i odpływu.
- Sprawdzać nieznanne odcinki rzek, przenosić łódź przez niebezpieczne miejsca.
- Nie przeceniać swoich sił na wodzie, zachować ostrożność.
- Przed wypłynięciem skonsultować swój stan zdrowia z lekarzem.
- W sprawach użytkowania wyrobu zalecamy stosować się do zaleceń producenta.
- Przez użyciem tego wyrobu nie zażywać alkoholu i narkotyków.
- Jeżeli do łodzi jest dostarczane wyposażenie dodatkowe, to należy używać tylko materiałów zatwierdzonych przez producenta.
- Przed pierwszym użyciem tego wyrobu należy przeczytać podręcznik użytkownika.

Użytkownik tego wyrobu powinien mieć opanowane podstawowe umiejętności z zakresu uprawiania sportu wodnego oraz mieć świadomość ryzyka związanego z uprawianiem tego sportu.



- Плавучее средство для отдыха сконструировано для плавания по защищенным внутренним водам и в прибрежных водах, где может сила ветра достигать 4-й степени по шкале Бофорта (Beaufort) включительно и высота волн до 0,3 м, случайно с волнами до высоты 0,5 м, вызванными напр. встречными плавучими средствами.
- Лодка изготовлена в соответствии со стандартом EN ISO 6185-1, категория IIIB.
- Сопутствующие нормы: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

Уважаемый клиент,

настоящее пособие Вам должно помочь легко и безопасно овладеть Вашим плавучим средством.

Пособие содержит подробное описание плавучего средства, представляемого или встроенного оснащения, его комплектов и информации о его управлении и уходе за ним. Пожалуйста, прочитайте пособие внимательно и познакомьтесь с плавучим средством до его использования.

Если это Ваше первое плавучее средство, или Вы меняли тип плавучего средства и Вы его хорошо не знаете, познакомьтесь с его обслуживанием и управлением до Вашего первого самостоятельного плавания для Вашей безопасности, удобства. Ваш продавец или национальная федерация по яхтингу или клуб Вам с удовольствием порекомендуют соответствующие курсы или квалифицированных инструкторов.

Не выплывайте до тех пор пока условия плавания (сила ветра и высота волн) не будут отвечать конструкционной категории Вашего плавучего средства и Вы и Ваша команда не будете способны в этих условиях плавучим средством управлять.

**Пожалуйста храните настоящее пособие в надежном месте и передайте его новому владельцу, если вы плавучее средство продадите.**

## РЕЕСТР:

1. Контрольная таблица	страница 33
2. Техническое описание	33
3. Инструкция по надуванию байдарки	34
4. Плавание на лодке	34
5. Складывание лодки	35
6. Уход и хранение	35
7. Гарантийные условия	35
8. Ремонт лодки	35
9. Способ ликвидации изделия	36
10. Способ ликвидации упаковки	36
11. Щиток изготовителя – объяснение символов	36
12. Предупреждение	36

## 1. Контрольная таблица

(ориентировочные величины)

	SEAWAVE
Длина по центру (см)	455
Ширина по центру (см)	83
Количество воздушных камер	3 + 3 + 2
Размеры сложенного изделия в чехле прибрл. (см)	68 × 43 × 30
Размеры сложенного изделия в картонной упаковке (см)	70 × 47,5 × 32
Макс. рабочее давление	0,025 МПа [0,25 Bar/3,75 PSI]
Масса (кг)	17,5
Грузоподъемность (кг)	250
Макс. количество человек	3
Осадка (см)	15
Наивысшая прочная точка над уровнем воды (см)	28

## 2. Техническое описание

– см. рис. 1

- 1 боковой баллон (цилиндр)
- 2 днище
- 3 клапан PUSH/PUSH – позволяет надувать/выдувать, регулировать давление и измерять давления с помощью манометра
- 4 паровоздушный клапан
- 5 щиток изготовителя
- 6 желтый щиток „ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ“
- 7 надувное сидение
- 8 передняя опора для ног 34x16 см
- 9 задняя опора для ног 45x19 см
- 10 заворачивающийся вентиль для малых камер (сидения, опоры для ног и пр.)
- 11 дека
- 12 поручень
- 13 сливное отверстие
- 14 канат безопасности
- 15 захват направляющего пера

- 16 захват крепления сидения и опоры для ног (на дне)
- 17 захват для крепления сидения на баллонах (цилиндрах) (захваты обозначены номерами 1, 2, 3 для одноместной, двухместной и трехместной версии)
- 18 захват для крепления
- 19 ремень для крепления сидения
- 20 пластмассовая застежка на сидении

### ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ВМЕСТЕ С БАЙДАРКОЙ:

Транспортный мешок, ремень для стягивания собранной байдарки, пособие для пользователя, пенистая губка в мешочке из сетки, клеящий набор, содержащий клей и заплатки, клапанная редукция, направляющее перо, металлический ключ на клапане.

### СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ: (можно к лодке докупить)

- надувное сидение для 3-х местной версии
- кроющая дека

## 3. Инструкция по надуванию байдарки

Разверните байдарку. Направляющее перо вставьте в петлю на днище (15). Сидения и опоры для ног перед монтажом надуйте. Обслуживание клапана (10) показано на рисунке 2. Монтаж сидений и опор для ног проводите на не надутой лодке.

Байдарку SEAWAVE можно благодаря ее конструкции использовать как одноместную, двухместную и трехместную – см. рис. 1.

#### Монтаж одноместной версии:

Сидение (7) закрепите на дне в петлю (16). Ремни (19) на спинке сидения протяните петлей для крепления сидения (17) на боковых баллонах, обозначенных знаком <1>. Концы ремня протяните пластмассовой пряжкой (20) – см. деталь А. Опору для ног 34x16 см (8) закрепите в петле на дне (16) на вторую позицию, ремень протяните пластмассовой пряжкой на дне и затяните. Правильное протягивание ремня пряжкой – см. деталь В.

#### Монтаж двухместной версии:

Переднее и заднее сидение (7) закрепите на дне в петлю (16). Ремни (19) на спинке сидения протяните петлей для крепления сидения (17) на боковых баллонах, обозначенных знаком <2>. Концы ремня протяните пластмассовой пряжкой (20) – см. деталь А. Опору для ног 34x16 см (8) закрепите в петле на дне (16) на первую позицию, опору для ног 45 x 19 см (9) закрепите в петлю на дне (16) на третью позицию, ремень протяните пластмассовой пряжкой на дне и затяните. Правильное протягивание ремня пряжкой – см. деталь В.

#### Монтаж трехместной версии:

Сидения (7) закрепите на дне в петлю (16). Ремни (19) на спинке сидения протяните петлей для крепления сидения (17) на боковых баллонах, обозначенных знаком <3>. Концы ремня протяните пластмассовой пряжкой (20) – см. деталь А. В этой версии используйте только переднюю опору для ног 34x16 см (8), которую закрепите в петле на дне (16) на первую позицию, ремень протяните пластмассовой пряжкой на дне и затяните. Правильное протягивание ремня пряжкой – см. деталь В.

Воздушные камеры надувайте в следующем порядке: боковые баллоны (1), днище (2). Для надувания пригоден ножной или поршневой насос с использованием клапанной редукции – см. рис. 2b (редукция является частью клеящего набора). До начала надувания проверьте состояние клапанов. Затяните клапаны монтажным ключом – см. Рис. 2с. Клапаны приведите в положение „закрыто“.

Обслуживание клапана – см. рис. 2. Накачивайте воздушные камеры до тех пор, пока они не станут твердыми, но не абсолютно жесткими на ощупь. При нажатии воздушные камеры должны оказывать сопротивление, подобное сопротивлению зрелого апельсина. Точное значение рабочего давления можно проверить с помощью манометра с соответствующим переходником (опциональной принадлежностью) – см. рис. 2а.

Для переноса лодки используйте ручки (12) на передней и задней деке

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Максимальное рабочее давление в воздушных камерах 0,025 МПа. Рабочее давление днища ограничивает предохранительный клапан. Повышение температуры окружающей среды (напр. под воздействием солнечного освещения) может повысить давление в камерах лодки в несколько раз. После извлечения лодки из воды рекомендуем частично выпустить воздух из всех воздушных камер лодки. Этим предотвратите возможную деформацию воздушных камер. Давление воздуха потом регулярно контролируйте. Соответствующее снижение рабочего давления – не более 20 % за 24 часа.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При использовании лодки клапан всегда закрывайте крышкой. Воспрепятствуете так попаданию в клапан нечистот, которые могут в будущем стать причиной неплотности.

## 4. Плавание на лодке

Байдарка SEAWAVE предназначена для отдыха и водного туризма.

Участник движения по водному пути обязан соблюдать правила движения по водному пути. Надувную байдарку SEAWAVE может вести лицо без удостоверения дееспособности, если оно ознакомлено с техникой ведения малого плавучего средства в объеме необходимом для его ведения, также с правилами плавания действительными в соответствующей стране.

Байдарка SEAWAVE своей конструкцией позволяет плавать на застойных водах вплоть до спокойно проточных до степени трудности WW 2. Это только рекомендуемое использование, оно всегда зависит от конкретных способностей пользователя! Для передвижения применяется байдарочное весло длиной приблизительно 210 см. Во время плавания участники сидят на определенном месте и должны иметь надетым спасательный жилет.

Производитель рекомендует использовать лодку при достаточном уровне воды (см. Контрольную таблицу – осадка).

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

До начала плавания проверьте, если на реке, водоеме или в области, в которой намереваетесь передвигаться, не существуют какие-то особые постановления или запреты и приказы, которые необходимо соблюдать.

Лодка не предназначена для тяги на буксире за моторной лодкой, ее нельзя волочить или иначе чрезмерно нагружать. В случае крайней необходимости для буксировки используйте ручку, расположенную на носу лодки.

Острые или стрельчатые предметы должны быть безопасно завернуты. Ценные предметы вложите в непромокаемую упаковку и прикрепите к лодке. Резиновому слою на поверхности лодки вредит солнечный свет, поэтому целесообразно лодку после каждого плавания уложить в тени.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- На больших водных пространствах (море, озеро) обращайте внимание на водные потоки и ветер, который дует с берега. Возникает опасность невозможности возврата.
- Байдарку SEAWAVE нельзя использовать в сложных условиях, напр. плохая видимость (ночь, туман, дождь).

### Характеристика степени трудности WW 2 - умеренно тяжелая:

- нерегулярные волны и токи, средние пороги, слабые валы и водовороты, низкие сливы, малые пороги в сильно извилистом или не обзорном русле реки.
- регулярный ток и низкие регулярные волны, малые пороги, простые препятствия, частые меандры с быстротекущей водой.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Выбору спасательного жилета уделите чрезвычайное внимание. Спасательный жилет должен быть снабжен щитком с информацией о грузоподъемности и сертификатом безопасности.

### 5. Складывание лодки

#### – см. рис. 3

Непосредственно перед складыванием удалите с лодки все нечистоты и высушите ее. Сливное отверстие (13) на корме можно использовать для более быстрого удаления воды из лодки. Сдуйте сидения и опоры для ног. Откройте клапана и выпустите воздух из главных камер. Выдувание можно ускорить сматыванием лодки по направлению к клапанам. В лодке не должно остаться никаких острых предметов. После выдавливания воздуха из байдарки разложите ее так, чтобы днище лежало на земле и боковые баллоны (цилиндры) переверните во внутрь лодки и еще 1 раз переложите на половину по направлению наружу. Перегните деку лодки и складывайте ее по направлению к клапанам, чтобы можно было вложить лодку в транспортный мешок. Сложенную лодку перетяните приложенным компрессным ремнем и вставьте в мешок. Из мешка выдавите воздух и конец мешка сверните и зажмите пряжками.

### 6. Уход и хранение

Для резинового слоя на поверхности лодки вредно длительное воздействие масла, бензина, толуола, ацетона, керосина и похожих растворителей. После каждого загрязнения и перед укладкой на хранение помойте лодку теплой водой с добавкой мыла или сапоната. Тщательно ополоснуть лодку необходимо после плавания в морской воде. Целесообразно проверить состояние надувных и паровоздушных клапанов. У неплотного клапана можно с помощью специального ключа для клапанов вывинтить

клапан из лодки и прочистить мембрану током сжатого воздуха или воды. Перед укладкой на хранение рекомендуем смазать поверхность байдарки средством для ухода за поверхностью лодок, которое очищает, пропитывает материал против дальнейшего загрязнения или же создает защитный UV-фильтр. Для ухода ни в коем случае не используйте силикон. Чистую сухую лодку храните в темном сухом месте при температуре (15 - 35) °C, на расстоянии как минимум 1,5 м от источника теплового излучения и в недоступном для грызунов месте. При длительном хранении рекомендуем лодку изредка на 24 часа надуть.

Минимально один раз за два - три года рекомендуем провести сервисный осмотр изготовителем в авторизованном ремонтном учреждении.

**Заблывшим обращением и уходом можно увеличить срок службы лодки.**

### 7. Гарантийные условия

Срок гарантии - 24 месяца считается со дня продажи. Изготовитель предоставляет бесплатный ремонт или возмещение за дефекты материала или производственного характера.

**Гарантия не распространяется на повреждения воздушных камер под влиянием давления высшего, чем рекомендованное рабочее давление !!!**

### 8. Ремонт лодки

Поврежденную лодку отремонтируете и самостоятельно с помощью приложенного клеящего набора.

#### Порядок заклеивания:

- на лодке обозначьте поврежденное место, в зависимости от его размера подготовьте заплатку;
- поверхность заплатки и заклеиваемого места всегда должна быть сухой, чистой, без остатков старого клея;
- для надежного склеивания рекомендуем склеиваемые поверхности обезжирить ацетоном;
- на обе склеиваемые поверхности нанесите клей, после его засыхания нанесите еще один слой клея;
- после просыхания второго слоя клея приложите заплатку к поврежденному месту, придавите ее с большой силой или закатайте ее валиком на ровном основании.

В случае мелкого ремонта (прокол) можно лодку надуть и продолжать плавание уже спустя 30 минут, при более крупном ремонте рекомендуется подождать 24 часа. Более сложный ремонт рекомендуем проводить непосредственно у изготовителя или в авторизованной мастерской.

**Гарантийный и постгарантийный ремонт обеспечивает изготовитель:**

GUMOTEX Coating, s.r.o.  
Mládežnická 3062/3a  
Младежницка ул. 3 А № 3062  
690 02 Břeclav  
Бржецлав  
Чешская Республика

## 9. Способ ликвидации изделия

Рул ликвидируется путем захоронения на полигонах для твердых коммунальных отходов или с помощью использования лучших доступных технологий!




Руководство пользователя утилизируется или ликвидируется вместе с коммунальными отходами.

## 10. Способ ликвидации упаковки

Картон – переработка в соответствии с символами, указанными на упаковке. Воздушно-пузырьковая ПЭ (полиэтиленовая) пленка – переработка в соответствии с символами, размещенными на упаковке.

## 11. Щиток изготовителя – объяснение символов

Каждая лодка снабжена щитком изготовителя с обозначенными важнейшими техническими параметрами. Пожалуйста, соблюдайте эти величины. Главным образом не перегружайте лодку и соблюдайте предписанное максимальное давление в воздушных камерах.

SEAWAVE		 GUMOTEX	
EN ISO 6185-1, III B		D	
 = 0,025 MPa = 0,25 bar = 3,75 PSI		WW 2	
 =		MAX. 250 kg 551 lbs	
GUMOTEX Coating, s.r.o., Mládežnická 3062/3a, 690 02 Břeclav, CZ			
571			

### Условные обозначения:

 максимальное рабочее давление

 максимальное количество людей

 максимальная нагрузка

## 12. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Водный спорт может быть очень опасным и требовательным к физической подготовке. Пользователь настоящего изделия должен осознавать, что эта деятельность может стать причиной серьезного поранения или смерти. При использовании настоящего изделия соблюдайте указанные ниже нормы безопасности:

- Ознакомьтесь со способом использования данного типа лодки.
- Обеспечьте себе курс первой помощи с аттестатом и принадлежности для оказания первой помощи и спасательные / предохранительные средства носите всегда с собой.
- Всегда пользуйтесь сертифицированным спасательным жилетом.
- Там, где это необходимо по условиям, надевайте соответствующую каску, одевайтесь в соответствии с погодными условиями, холодная вода и / или холодная погода могут быть причиной переохлаждения.
- Перед каждым использованием проверьте ваше снаряжение, нет ли на нем признаков повреждения.
- Никогда не выходите на воду в одиночку.
- Никогда не выходите на реку, если уровень воды явно высокий.
- Обращайте внимание на поверхность воды, опасные течения и изменения погоды, на море будьте внимательны к изменениям прилива и отлива.
- Осматривайте незнакомые отрезки рек, в местах, где это необходимо, лодку переносите.
- Не переоценивайте свои способности на воде, будьте осторожны.
- До выезда на воду проконсультируйте свое состояние здоровья с врачом.
- Соблюдайте указания изготовителя, касающиеся использования настоящего изделия.
- Перед использованием настоящего изделия не принимайте алкоголь и наркотики.
- Если с лодкой поставляется другое оснащение, пользуйтесь только материалами, одобренными изготовителем.
- До использования настоящего изделия прочитайте пособие пользователя.

Пользователь настоящего изделия должен владеть основными приемами водных видов спорта и осознавать риски, которые с этим спортом связаны.

 GUMOTEX

[www.gumotexboats.com](http://www.gumotexboats.com)